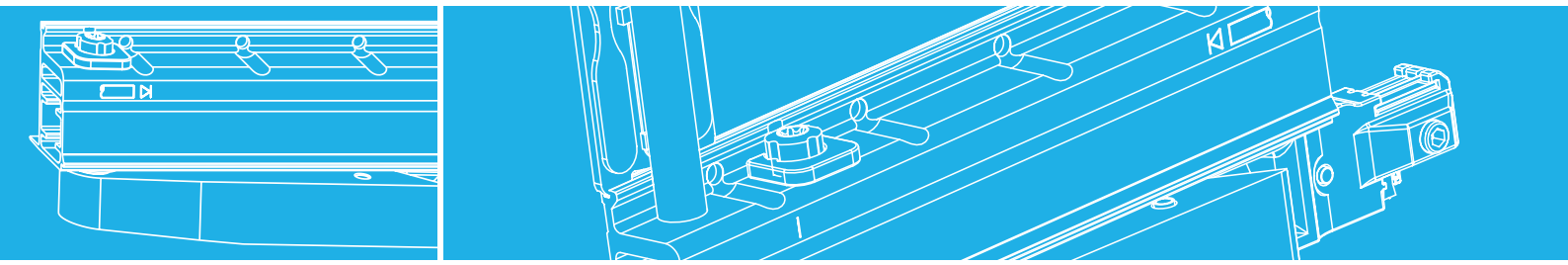
TECHNIK DIE BEWEGT
TECHNIKA KTÓRA PORUSZA
TECHNIKA V POHYBE
TEHNIKA KOJA POKREĆE

MACO RAIL-SYSTEMS

SCHIEBEBESCHLÄGE
OKUCIA PRZESUWNE
POSUVNÉ KOVANIA
KLIZNI OKOVI



Schiebe-Kipp / PVC / Zwangssteuerung
Okucia przesuwno-uchylne / PVC / Automatyczne
Posuvno-sklopné kovanie / PVC / s núteným ovládaním
Otklopno-klizni okovi / PVC / Automatska

SKB-Z

ANSCHLAGANLEITUNG
INSTRUKCJA MONTAŻU
NÁVOD NA ZAKOVANIE
UPUTSTVO ZA OKIVANJE

Anwendung Zastosowanie Použitie Primjena			kg
Zwangssteuerung Automatyczne Nútené ovládanie Automatska	720-2000	900–2700	200*

* ab Flügelgewicht > 160 kg Tandem-Laufwagen verwenden
* ciężar skrzydła od > 160 kg stosować wózek tandemowy
* od hmotnosti krídla > 160 kg použiť tandemový vozík
* od težine krila > 160 kg koriste se dodatni kotači



Dornmass
Odsadzenie klamki DM
Vzdialenosť štvorhranu (DM)
Dubina trna



Flügelfalzbreite (FFB)
Szerokość skrzydła we wrębie
Falcová šírka krídla (FFB)
Širina u utoru krila (FFB)



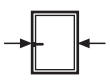
Rahmenfalzbreite
Szerokość ramy we wrębie
Šírka rámu vo falci
Unutarnja širina okvira



Flügelfalzhöhe (FFH)
Wysokość skrzydła we wrębie
Falcová výška krídla (FFH)
Visina u utoru krila (FFH)



Rahmenfalzhöhe
Wysokość ramy we wrębie
Výška rámu vo falci
Unutarnja visina okvira



Flügelbreite
Szerokość skrzydła
Šírka krídla
Širina krila



Ausführung links gezeichnet,
Ausführung rechts spiegelbildlich
Wersja lewa - rysunek, wersja prawa w odbiciu lustrzanym
Prevedenie vľavo - základné zobrazenie
prevedenie vpravo - zrkadlové zobrazenie
Izvedba lijeva, Izvedba desna zrcaljeno



Griffmaß
Wysokość klamki
Výška vŕtania kľučky (GM)
Visina ručke

MACO
RAIL-SYSTEMS

Inhalt Spis treści Obsah Sadržaj

Überblick (Seiten zum Ausklappen)
Przegląd (strony składane)
Prehľad (odklápacie strany)
Pregled (stranice za otklopiti)

Explosionszeichnung und Teileliste
Rysunki montażowe i lista elementów
Nákres a zoznam dielov
Crtež garniture i lista artikala

Schnitte Maßstab 1:1
Przekrój w skali 1:1
Rez mierka 1:1
Presjeci 1:1

Produkthaftung 2
Odpowiedzialność za produkt
Záruka výrobku
Garancija

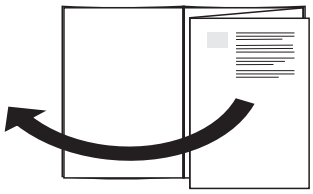
Konstruktion 6
Konstrukcja
Konštrukcia
Konstrukcije

Anschlaganleitung 11
Instrukcja montażu
Návod na zakovanie
Uputstvo za okivanje

Einbau Flügel 30
Zawieszanie skrzydła
Montáž krídla
Ugradnja krila

Einstellung und Regulierung 32
Ustawienie i regulacja
Nastavenie
Podešavanje

MACO
RAIL-SYSTEMS



Ausklappseite 1:

Explosionszeichnung, Griffbohrung und Teileliste

Strona rozkładowa 1:

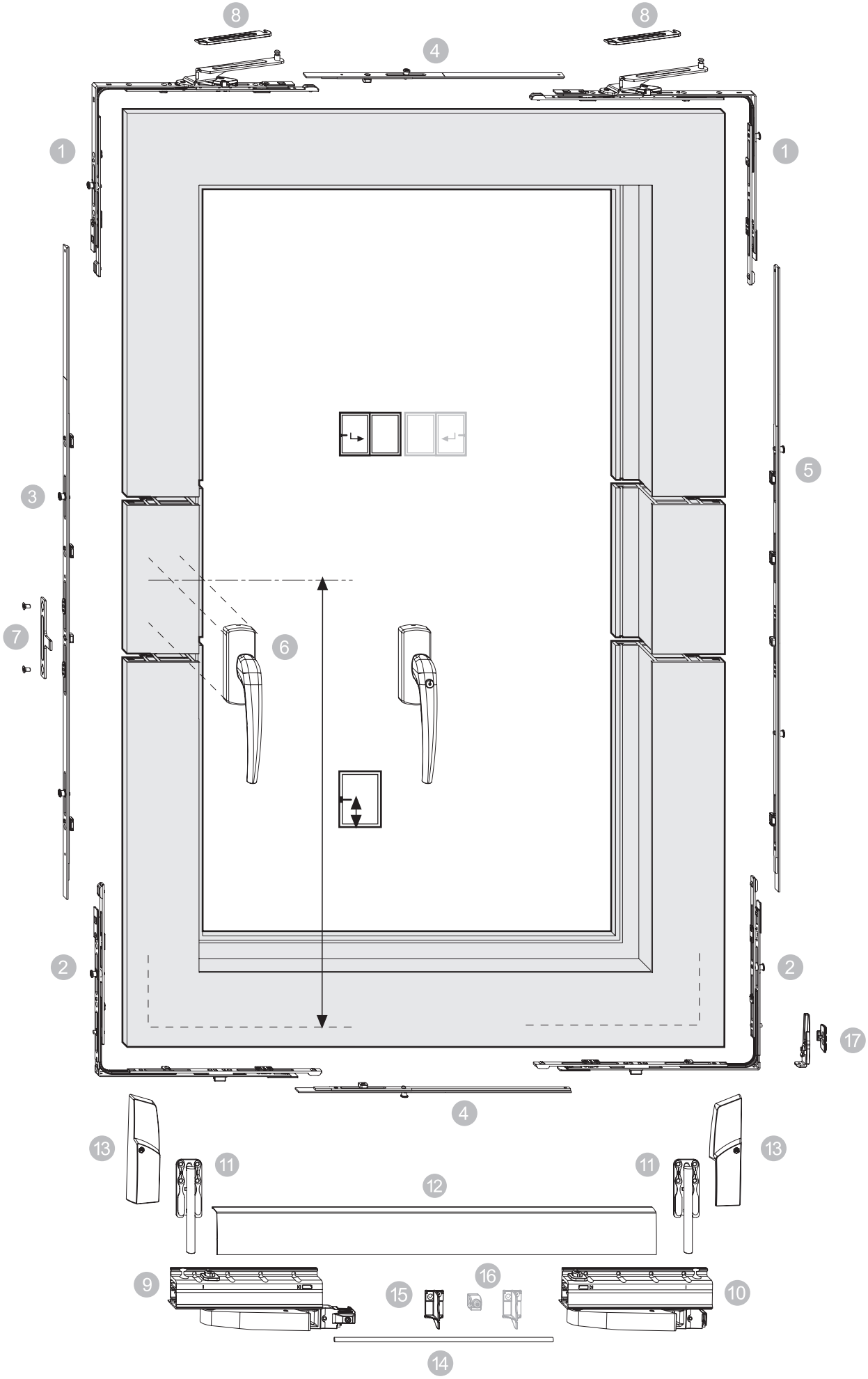
Schemat, otwór pod klamkę i wykaz części

Odklápacia strana 1:

Nákres, vŕtanie kľučky a zoznam dielov

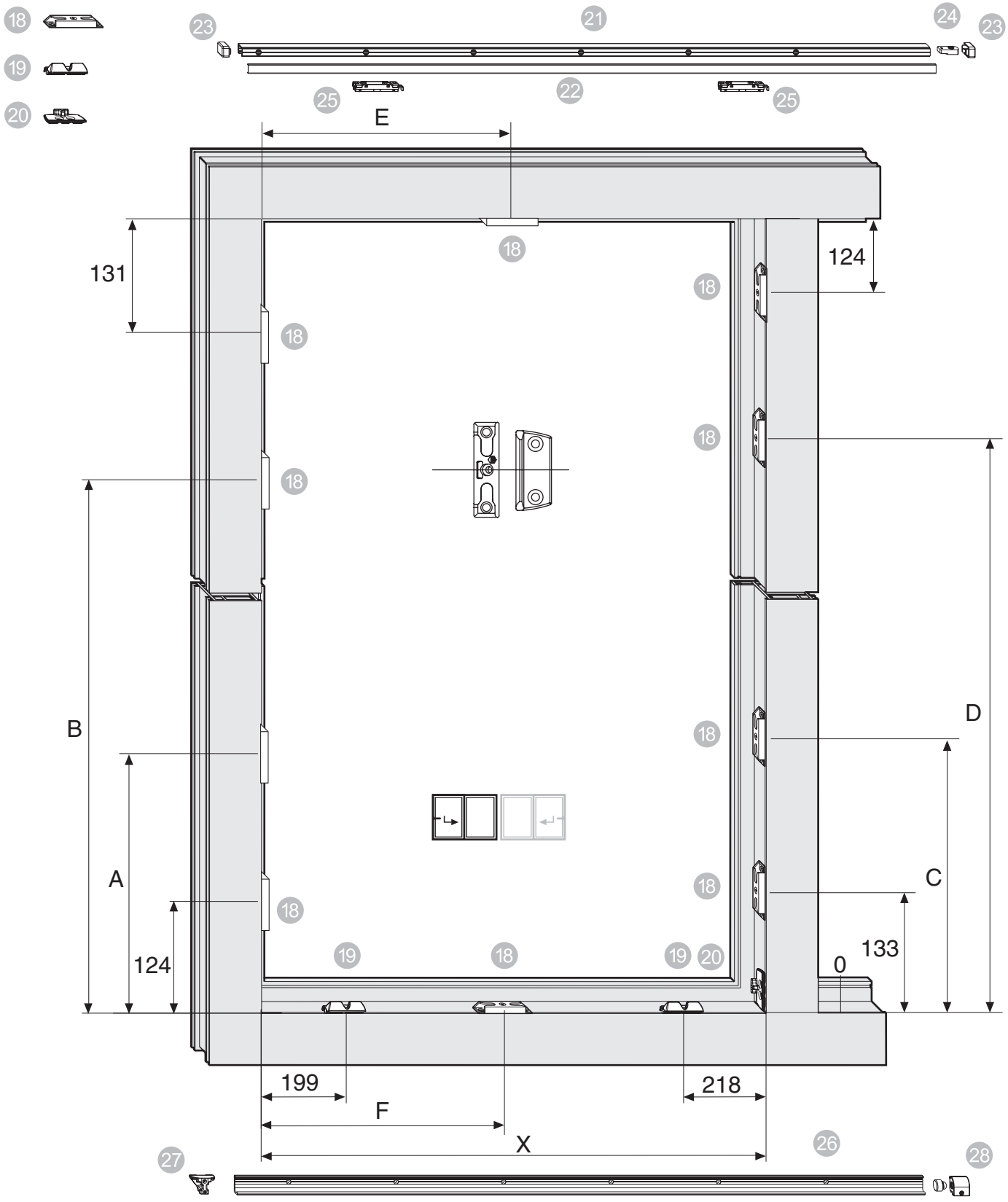
Stranica za otklopiti 1:

Crtež garniture, bušenje za ručku i lista artikala


8
8
4
1
1
5
3
7
6
2
2
17
4
13
11
12
11
13
9
16
15
10
14

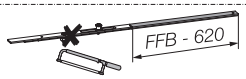
Ø 3

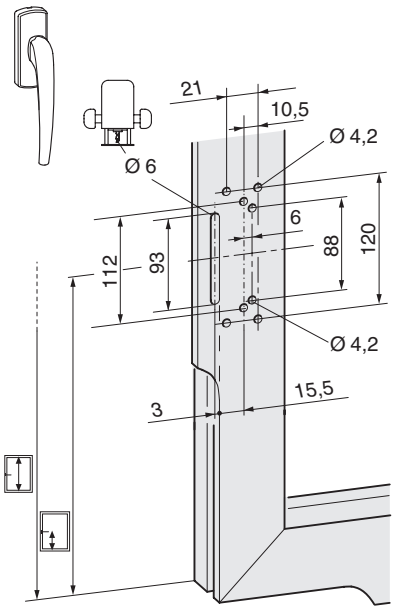
4x Ø 7

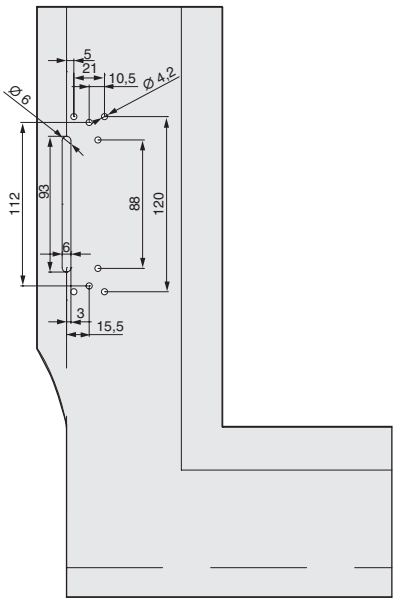

18
19
20
23
21
24
23
22
25
25
E
131
124
18
18
18
18
18
18
18
18
B
A
124
D
C
133
0
19
18
19
20
199
218
F
X
27
26
28

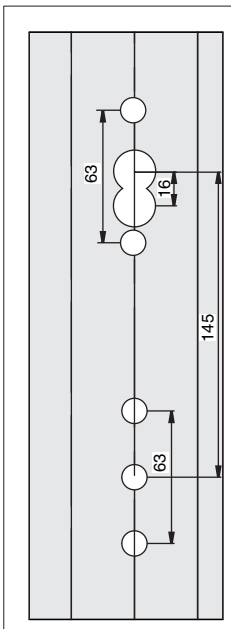
		A	B	C	D
900-1100	450	–	–	–	–
1101-1300	450	719	–	726	–
1301-1500	650	469	919	476	926
1501-1700	650	469	1009	476	1016
1701-1900	950	719	1259	726	1266
1901-2100	950	719	1369	726	1376
2101-2300	950	719	1369	726	1376
2301-2400	950	719	1369	726	1376

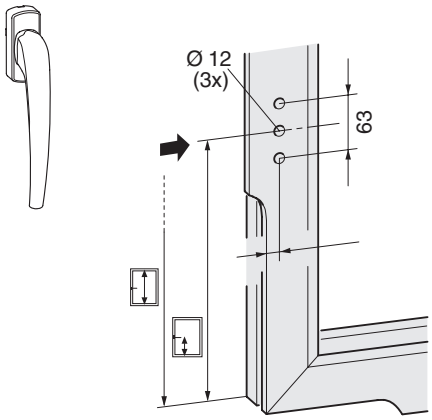
	E	F
851-1050	534	447
1051-1450	½ X – 4	½ X + 4
1451-1850	½ X – 4	½ X + 4
1851-2000	½ X – 4	½ X + 4

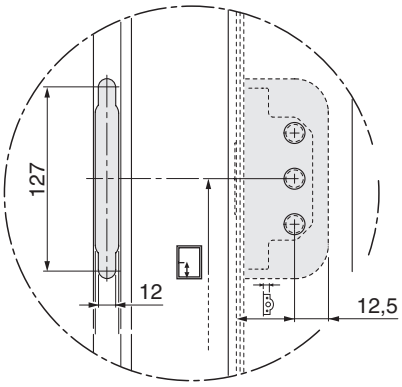
FFB 720 - 850 mm	
FFB 851 - 1050 mm	
FFB 1051 - 2000 mm	

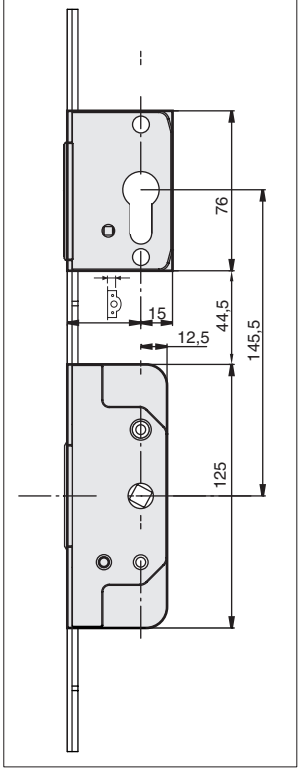






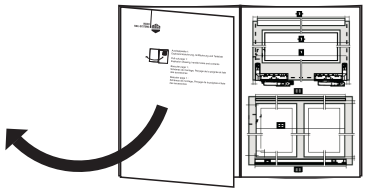






1	Winkeltrieb mit Schere	Narożnik z nożycą	Rohový prevod s nožnicou	Kutnik sa škarom
2	Eckverschluss mit Schnapper	Zamknięcie narożne z zatrzaskiem	Rohový prevod so západkou	Kutni zatvarač sa zaskočnikom
3	Getriebe	Zasuwnica	Prevodovka	Pogonski mehanizam
4	Breitenteile	Łącznik poziomy	Šírkové diely	Širinski dio
5	Höhenteil	Łącznik pionowy	Výškový diel	Visinski dio
6	Griff	Klamka	Kľučka	Ručka
7	Kupplungslasche	Łącznik	Spojovací diel pre kľučku	Kvačilo ručke
8	Abdeckkappen Schere	Osłonki boczne nożyc	Krytky nožnice	Pokrivne kapice za škare
9	Laufwagen getriebeseitig	Wózek, strona zasuwnicy	Vozík (na strane prevodovky)	Kotači prednji
10	Laufwagen bandseitig	Wózek, strona zawiasowa	Vozík (na strane pántov)	Kotači stražnji
11	Verstärkungsteil Laufwagen	Element wzmacniający	Zvislý zosilňovací diel pre vozíky	Ojačanja za kotače
12	Abdeckschiene Laufwagen	Osłona dolna	Krycia lišta pre vozíky	Pokrivna šina za kotače
13	Abdeckkappe Laufwagen	Osłony wózków	Krytka pre vozíky	Pokrivne kapice za kotače
14	Verbindungsstange	Pręt połączeniowy	Spojovacia tyč	Vezna šipka
15	Abstützteil für Abdeckschiene	Uchwyt środkowy	Oporný diel pre krytku vozíkov	Odstojnik pokrivne šin
16	Stützbock	Wspornik	Podporný diel	Odstojnik šipke
17	Fehlbedienungssperre SKB-Z (optional)	Blokada błędnego położenia klamki SKB-Z	Poistka proti chybnej manipulácii SKB-Z (na požiadanie)	Kočnica SKB-Z (opcionalno)
18	i.-S.-Schließteil	Zaczep i.S.	i.S. bezpečnostný uzáver	i.S. upadnica
19	Rastplatten	Zatrzask	Platničky pre aretáciu	Pozicioneri
20	Rahmenteil für Fehlbedienungssperre	Zaczep, blokady błędnego położenia klamki	Rámový diel pre poistku proti chybnej manipulácii	Dio za okvir za kočnicu
21	Führungschiene	Szyna górna	Vrchná vodiaca koľajnica	Vodilica
22	Abdeckung Führungsschiene	Osłona szyny górnej	Krycia lišta vrchnej vodiacej koľajnice	Pokrivna lajsna za vodilicu
23	Abdeckkappen Führungsschiene	Osłonki boczne szyny górnej	Krytky vrchnej vodiacej koľajnice	Pokrivne kapice za vodilicu
24	Anschlag oben	Zderzak górny	Vrchný doraz	Graničnik gornji
25	Scherengleiter	Wodzik	Bežec nožníc	Klizači škare
26	Laufschiene	Szyna dolna	Spodná vodiaca koľajnica	Klizna šina
27	Steuerteil	Część sterująca	Ovládací diel vozíkov	Upadnik
28	Anschlag unten	Zderzak dolny	Spodný doraz	Graničnik gornji

MACO
RAIL-SYSTEMS



Ausklappseite 2:

Schnitte (M 1:1), Ansicht Flügel und Rahmen

Strona rozkładowa 2:

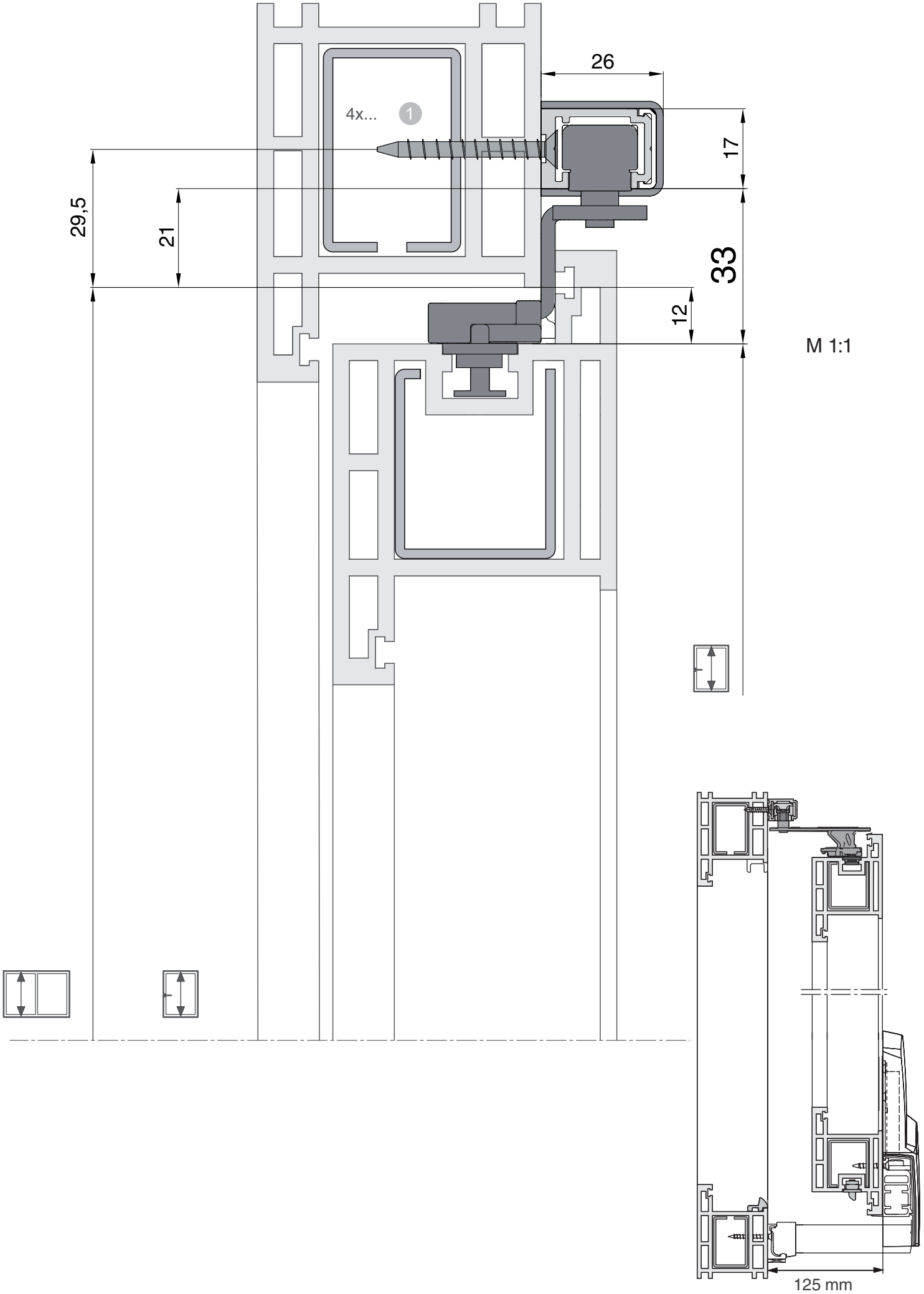
Przekroje (M 1:1), widok skrzydła i ramy

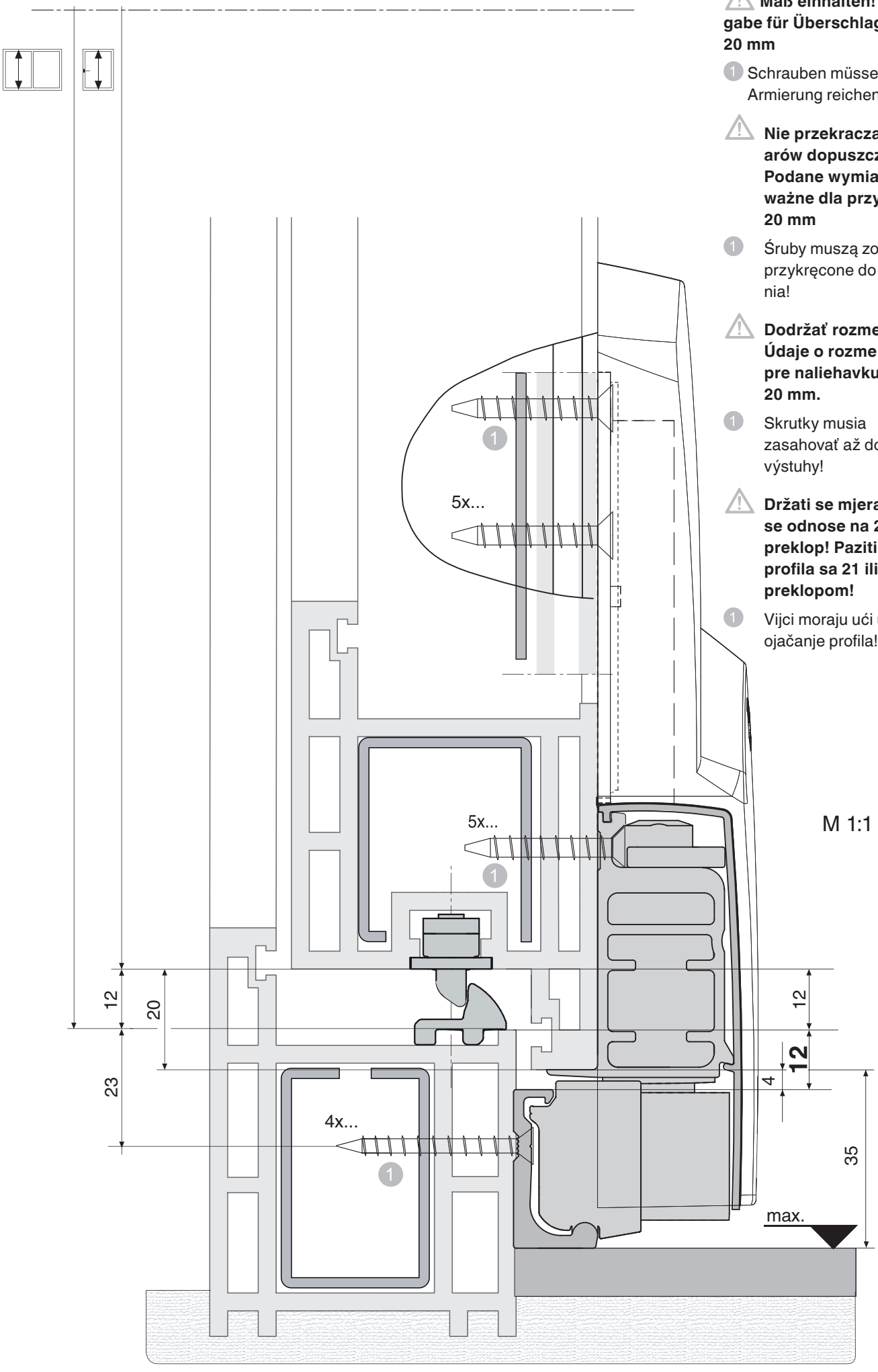
Odklápacia strana 2:

Rez (M 1:1), pohľad na krídlo a rám

Stranica za otklopiti 2:

Presjeci 1:1, Pregled krila i okvira


26
4x...
1
17
29,5
21
33
12
M 1:1
125 mm



M 1:1

⚠ **Maß einhalten! Maßangabe für Überschlag 20 mm**

1 Schrauben müssen in die Armierung reichen!

⚠ **Nie przekraczać wymiarów dopuszczalnych! Podane wymiary są ważne dla przylgi 20 mm**

1 Śruby muszą zostać przykręcone do zbrojenia!

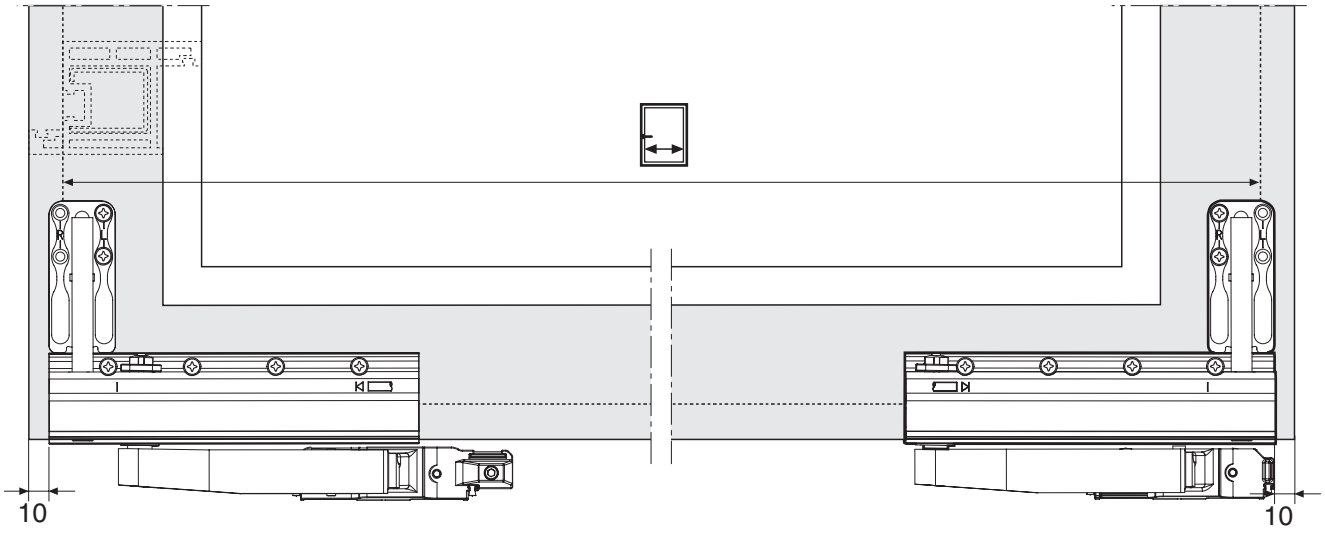
⚠ **Dodržať rozmery! Údaje o rozmeroch pre naliehavku 20 mm.**

1 Skrutky musia zasahovať až do výstuhy!

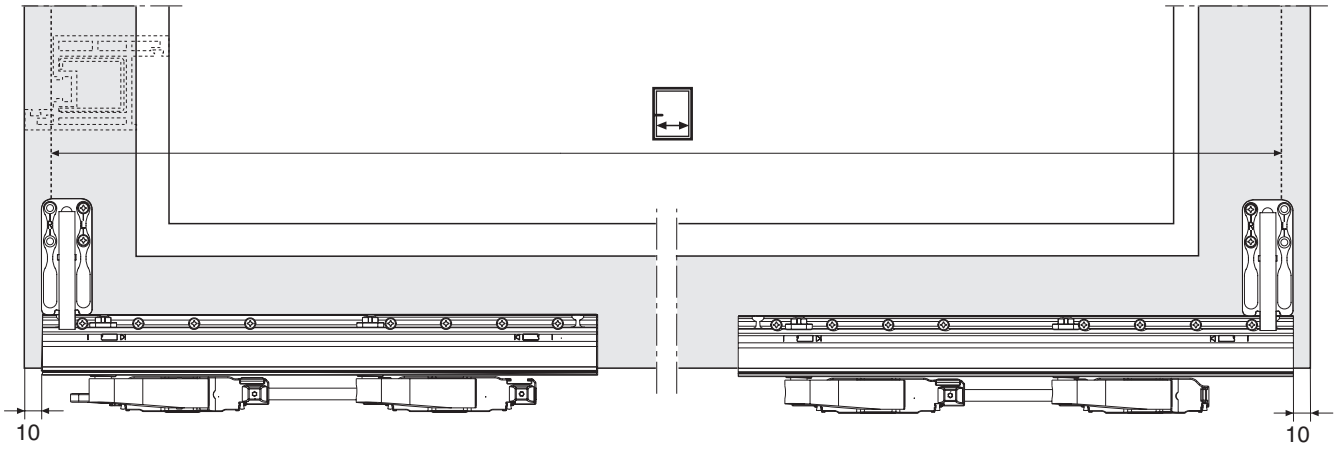
⚠ **Držati se mjera! Mjere se odnose na 20 mm preklop! Paziti kod profila sa 21 ili 22 mm preklopom!**

1 Vijci moraju ući u ojačanje profila!

Laufwagen bis 160 kg | Wózek do 160 kg | Vozík do 160 kg | Kotači do 160 kg



Tandem-Laufwagen bis 200 kg | Wózek tandemowy do 200 kg | Tandemový vozík do 200 kg | Sa dodatnim kotačima do 200 kg



MACO
RAIL-SYSTEMS

Produkthaftung
Wichtige Hinweise

- Beachten Sie die Höchst- und Mindestmaße, sowie das max. zulässige Flügelgewicht.
- Beachten Sie die Angaben der Profilhersteller, insbesondere zu möglichen Einschränkungen der Höchst- und Mindestmaße, des Flügelgewichts und des Verriegelungsabstands.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen an den Beschlagsteilen vor.
- Verwenden Sie ausschließlich MACO-Beschläge für den Gesamtbeschlag.
- Montieren Sie die Beschlagteile entsprechend dieser Anleitung und beachten Sie alle Sicherheitshinweise.
- Verwenden Sie die angegebenen Schraubengrößen. Stimmen Sie die Längen der Schrauben auf das verwendete Profilsystem ab.
- Drehen Sie die Schrauben gerade (wenn nicht anders angegeben) und nicht zu fest ein, da sonst die Leichtgängigkeit des Beschlags beeinträchtigt wird.
- Befestigen Sie die Schrauben der tragenden Bauteile (z. B. Laufwagen, Lauf- und Führungsschiene) im Aussteifungsprofil.
- Achten Sie im Bereich der Laufwagen auf eine formschlüssige Übertragung der Druckkräfte auf das Aussteifungsprofil.
- Verwenden Sie keine säurevernetzenden Dichtstoffe, da diese zur Korrosion der Beschlagsteile führen können.
- Halten Sie die Laufschiene und alle Falze von Verschmutzungen und Putzrückständen frei. Vermeiden Sie den Kontakt des Beschlags mit Nässe und Reinigungsmitteln.
- Bringen Sie den Bedienungsaufkleber gut sichtbar am eingebauten Schiebekipp-Flügel an.
- Durch Überbeanspruchung oder nicht sachgemäße Bedienung des Schiebekipp-Beschlags kann der Flügel aus seiner Führung springen, herausfallen und dadurch schwere Verletzungen verursachen. Wenn unter besonderen Umständen (Einsatz in Schulen, Kindergärten etc.) zu erwarten ist, dass das Schiebekipp-Element überbeansprucht wird, muss dies durch geeignete Maßnahmen verhindert werden. Z. B.
  – Versetzen des Anschlagbocks zur Verringerung der Öffnungsweite, oder
  – Einbau eines Profilzylinders gegen unbefugte Benutzung.

Nehmen Sie in Zweifelsfällen Rücksprache mit Ihrem Ansprechpartner bei MACO.

Haftungsausschluss

Wir haften nicht für Funktionsstörungen und Beschädigungen der Beschläge sowie der damit ausgestatteten Schiebekipp-Elemente, die auf unzureichende Ausschreibung, Nichtbeachtung dieser Anschlaganleitung oder Gewalteinwirkung auf den Beschlag (z. B. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch) zurückzuführen sind.

MACO
RAIL-SYSTEMS

Odpowiedzialność za produkt Wytyczne producenta

- Nie należy przekraczać dopuszczalnych wymiarów minimal nych i maksymalnych, a także dozwolonego ciężaru skrzydła.
- Należy zachować dostarczone przez producenta profili PVC dopuszczalne wymiary oraz ciężary skrzydeł.
- Nie należy przerabiać i wprowadzać jakichkolwiek zmian w okuciach.
- Do okuwania należy używać wyłącznie okuć MACO.
- Okuwanie należy przeprowadzać zgodnie z właściwą instrukcją montażu wraz z zachowaniem stosowanych wskazówek.
- Należy stosować wyłącznie wkręty zaproponowane w instrukcjach. Proszę się upewnić czy zaproponowane wkręty są właściwe do stosowanego profilu.
- Wkręty należy przykręcać prostopadle do rowka i z taką siłą, aby nie powodowały zapadania się okuć w głąb rowka okuciowego.
- Elementy nośne takie jak wózki, szyny górne i dolne należy przykręcać do wzmocnienia profilu.
- W narożach dolnych proszę uważać na długość wzmocnienia w skrzydle. Wkręty przykręcające wózki dolne muszą przechodzić przez wzmocnienie profilu.
- Powierzchnia okuć nie może się stykać z jakimikolwiek materiałami np. silikon.
- Nie dopuszczać do zabrudzenia szyny prowadzącej i jezdnej. Unikać kontaktu okuć z wilgocią i środkami czyszczącymi .
- Naklejkę przedstawiającą sposób obsługi umieszczać w dobrze widocznym miejscu na skrzydle przesuwnym.
- W przypadku przeciążenia lub niewłaściwej obsługi skrzydło może wyskoczyć z szyny prowadzącej powodując poważne uszkodzenia skrzydła. W specjalnych przypadkach (szkoły, przedszkola itp.) bardzo ważne jest, uniemożliwienie przez zastosowanie specjalnych dodatkowych środków, aby element przesuwny poprzez gwałtowne otwarcie nie uległ przeciążeniu. Np.
  – Poprzez przesunięcie zderzaka na dolnej szynie zmniejszyć szerokość otwarcia, lub
  – montaż dodatkowego zamka by uniemożliwić dostęp osobą niepowołanym.

W razie jakichkolwiek wątpliwości proszę skontaktować się z przedstawicielem Maco Polska.

Wyjątki od odpowiedzialności

Nie ponośmy odpowiedzialności za złe funkcjonowanie okna oraz za uszkodzenia okuć w przypadku nie zachowanie wytycznych producenta dotyczących montażu i obsługi elementów przesuwnych. Np. przekroczenie dopuszczalnych wymiarów, przekroczenie dopuszczalnego ciężaru skrzydła, uszkodzenia spowodowane przeciążeniem itp.

MACO
RAIL-SYSTEMS

Záruka výrobku
Dôležité pokyny

- Dodržujte najvyššie a najnižšie možné rozmery, ako aj max. prípustnú hmotnosť krídla.
- Nezabudnite na informácie od výrobcu profilu, príp. obmedzenia týkajúce sa najvyšších a najnižších prípustných rozmerov, váhy krídla a odstupu uzatváracích bodov.
- Neodporúčame vykonávať konštrukčné zmeny na dieloch kovania.
- Pre celú konštrukciu kovania používajte výlučne MACO kovanie.
- Montáž kovania uskutočnite podľa návodu a dodržujte bezpečnostné pokyny.
- Používajte odporúčané rozmery skrutiek. Zistite potrebný rozmer skrutiek pre používaný typ profilového systému.
- Skrutky montovať kolmo (ak nie je udané inak) a nedoťahovať na doraz, inak môže byť obmedzený pohyb kovania.
- Upevnite skrutky nosných dielov kovania (napr. vozíkov, nosnej a vodiacej koľajnice) do výstuhy.
- Dbajte na rovnomerné rozloženie tlaku na vozíkoch.
- Nepoužívajte tesniace látky ktoré by mohli zapríčiniť vznik korózie kovania.
- Vodiace diely kovania udržujte v čistote . Zabráňte kontaktu kovania s vodou príp. agresívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Na zabudované posuvno-sklopné krídlo odporúčame umiestniť nálepku s návodom na obsluhu.
- Neodborná a nevhodná obsluha posuvno-sklopného kovania môže viesť k vysadeniu, príp. vypadnutiu krídla, pozor na riziko úrazu. Pri obsluhe posuvno-sklopných elementov v zariadeniach s predpokladom chybnej obsluhy (ako napr. školy, škôlky a pod.) odporúčame zvýšiť bezpečnosť užívania nasledovne:
  – použitím dorazovej poistky obmedziť otvorenie
  – montáž cylindrickej vložky proti obsluhe nepovolanými osobami.

V príp. potreby získania bližších informácií kontaktujte zástupcu firmy MACO.

Záručná doba

Nezodpovedáme za chyby funkčnosti a poškodenia kovania spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v návode, ako aj chybnou manipuláciou.

MACO
RAIL-SYSTEMS

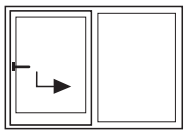
Garancija
Važne naznake

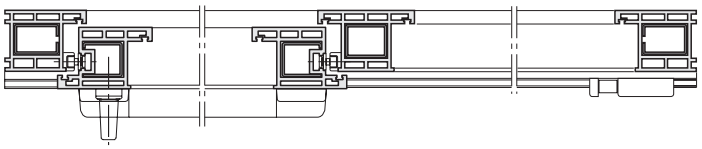
- Pridržavajte se minimalnih i maksimalnih dozvoljenih formata, kao i maksimalnu dozvoljenu težinu krila.
- Pridržavajte se odredbi proizvođača profila, posebno u vezi sa mogućim ograničenjima u maks. i min. formatima, težini krila i razmaku zatvornih elemenata.
- Ne provodite nikakve konstrukcijske zahvate na okovima.
- Koristite isključivo MACO okove.
- Ugradnju okova izvršite sukladno ovom uputstvu i obratite pažnju na sva sigurnosna upozorenja.
- Koristite navedene veličine vijaka. Prilagodite duljine vijaka svojem sustavu profila.
- Zavijajte vijke ravno (ukoliko nije drukčije navedeno) i ne prejako, kako bi bio osiguran nesmetan lagani hod okova.
- Vijci kod nosećih dijelova (npr. kotači, vodilica i klizna šina) moraju ući u ojačanje profila.
- Obratite pozornost u predjelu kotača na pravilno pozicioniranje u odnosu na ojačanje profila.
- Ne koristite nikakve tvari sa udjelom kiseline, jer iste mogu dovesti do korozije na okovu.
- Klizne šine i svi utori moraju biti zaštićeni od prljavštine i žbuke. Izbjegavajte kontakt okova sa vlagom i deterdžentima.
- Zalijepite naljepnicu sa uputom za uporabu na vidno mjesto na ugrađeno otklopno-klizno krilo.
- U slučaju preforsiranja ili nestručnog korištenja otklopno-kliznog okova, može doći do ispadanja krila iz šine, padanja krila i uzrokovanja tjelesnih ozljeda. Ukoliko su elementi namijenjeni za područje s posebnim uvjetima (u školama, vrtićima i sl.) gdje može doći do nestručne uporabe otklopno-kliznih elemenata, nužno je spriječiti takvu uporabu određenim mjerama. Npr.
  – Pomak graničnika za smjanjenje otvora, ili
  – Ugradnja cilindra za sprječavanje nedozvoljene uporabe.

U tim slučajevima stupite u kontakt sa Vašim MACO stručnim savjetnikom.

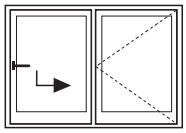
Isključenje garancije

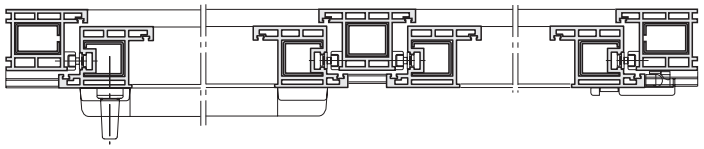
Ne odgovaramo za smjetnje u funkciji i oštećenja na okovima kao i na ostaloj opremi na otklopno-kliznom elementu, ukoliko su isti uzrokovani nepoštivanjem ovog uputstva, neinformiranjem krajnjeg korisnika ili nasilnim utjecajem na okov (npr. bilo koja vrsta zlouporabe).



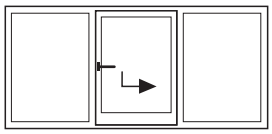


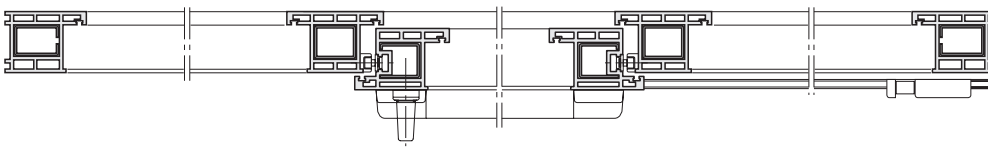
Festverglasung | Stałe szklenie | Pevné presklenie | 1 klizno, 1 fiksno krilo



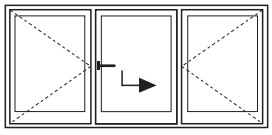


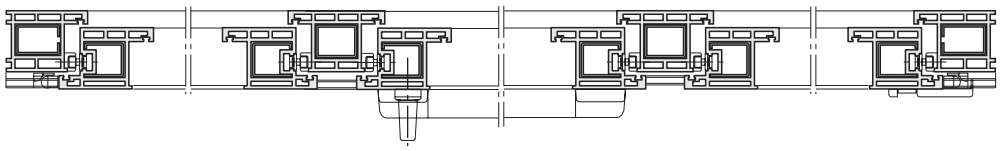
Mit Pfosten | Z słupkiem stałym | So stĺpikom | Sa prečkom



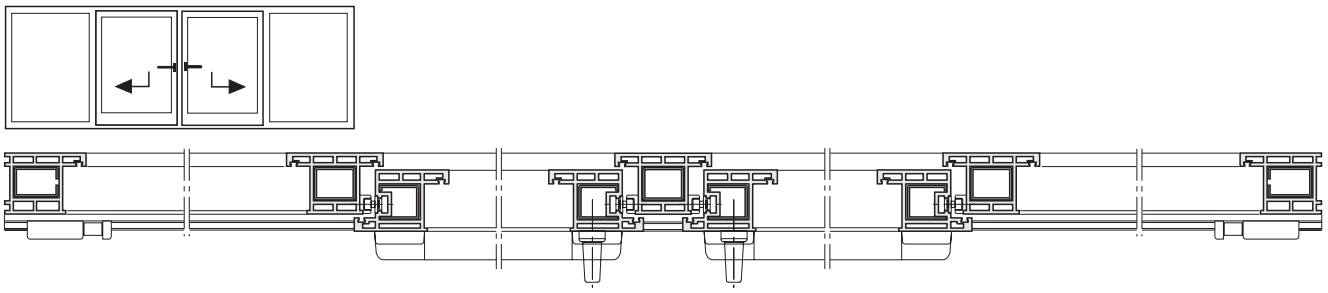


Festverglasung | Szklenie stałe | Pevné presklenie | 1 klizno, 2 fiksna krila

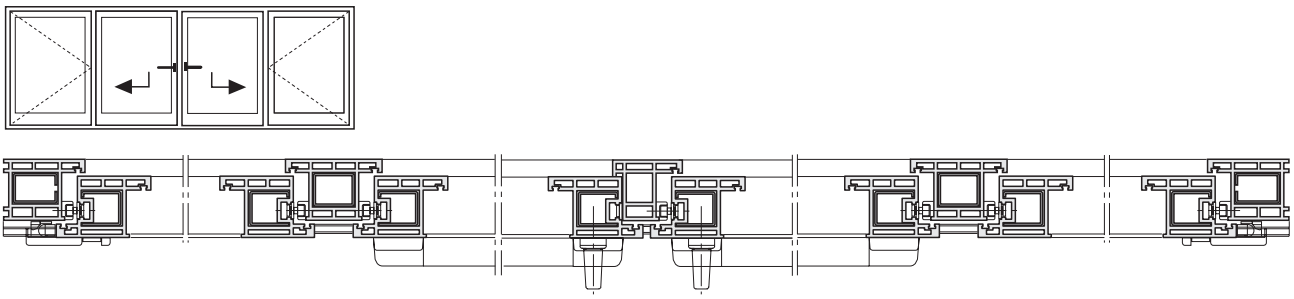




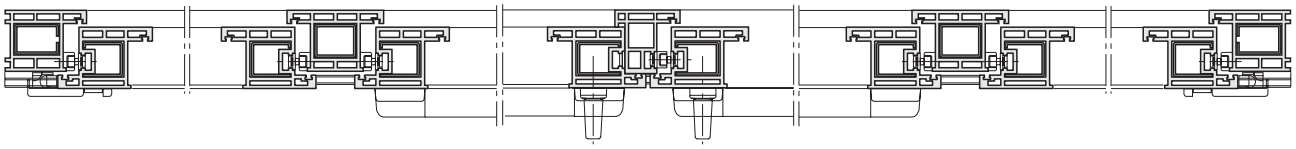
Mit Pfosten | Z słupkiem stałym | So stĺpikom | Sa prečkom



Festverglasung | Szklenie stałe | Pevné presklenie | 2 klizna, 2 fiksna krila



Pfosten am zweiten Flügel montiert | Słupek montowany na drugim skrzydle | So stĺpikom montovaným na štulpovom krídle | Prečka na drugom krilu



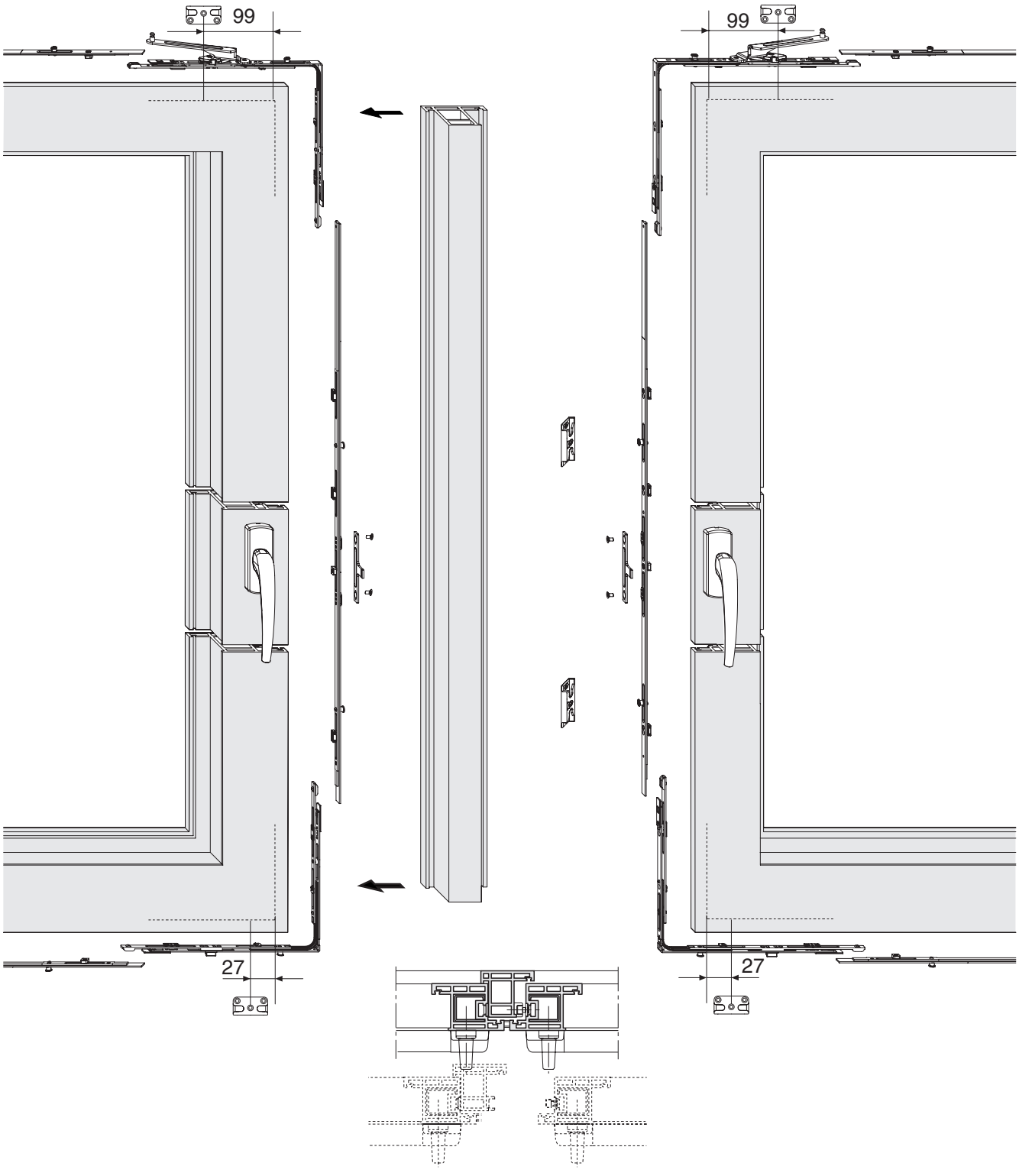
Mit Stulpflügelgetriebe | Z zasuwnicą ruchomego słupka | So štulpovou prevodovkou | Sa pogonskim mehanizmom za pomoćno krilo

Pfosten am zweiten Flügel montiert

Słupek montowany na drugim skrzydle

Stĺpik montovaný na štulpovom krídle

Prečka na drugom krilu

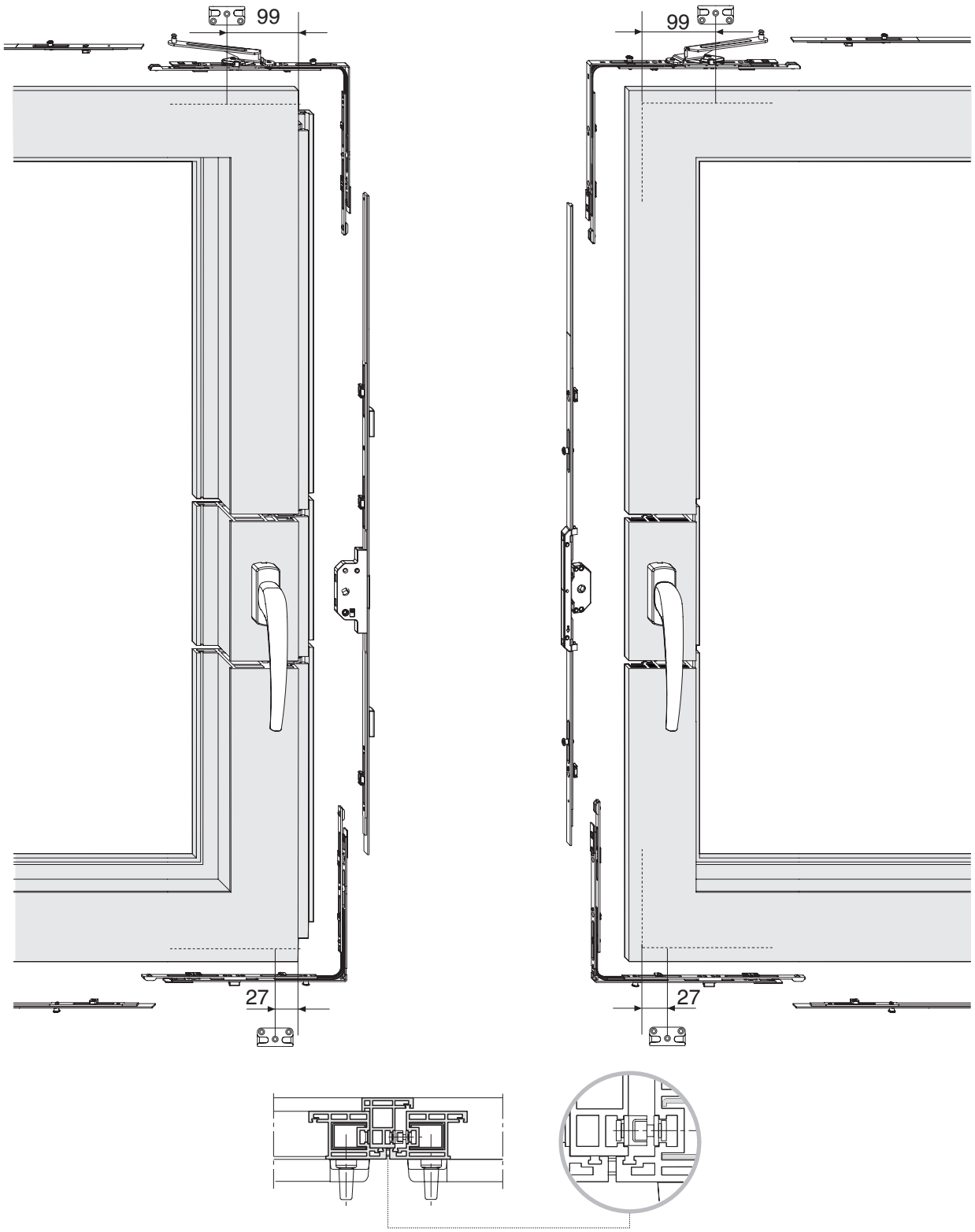


Stulpflügelgetriebe

Z zasuwnicą ruchomego słupka

Štulpová prevodovka

Pogonski mehanizam za pomoćno krilo

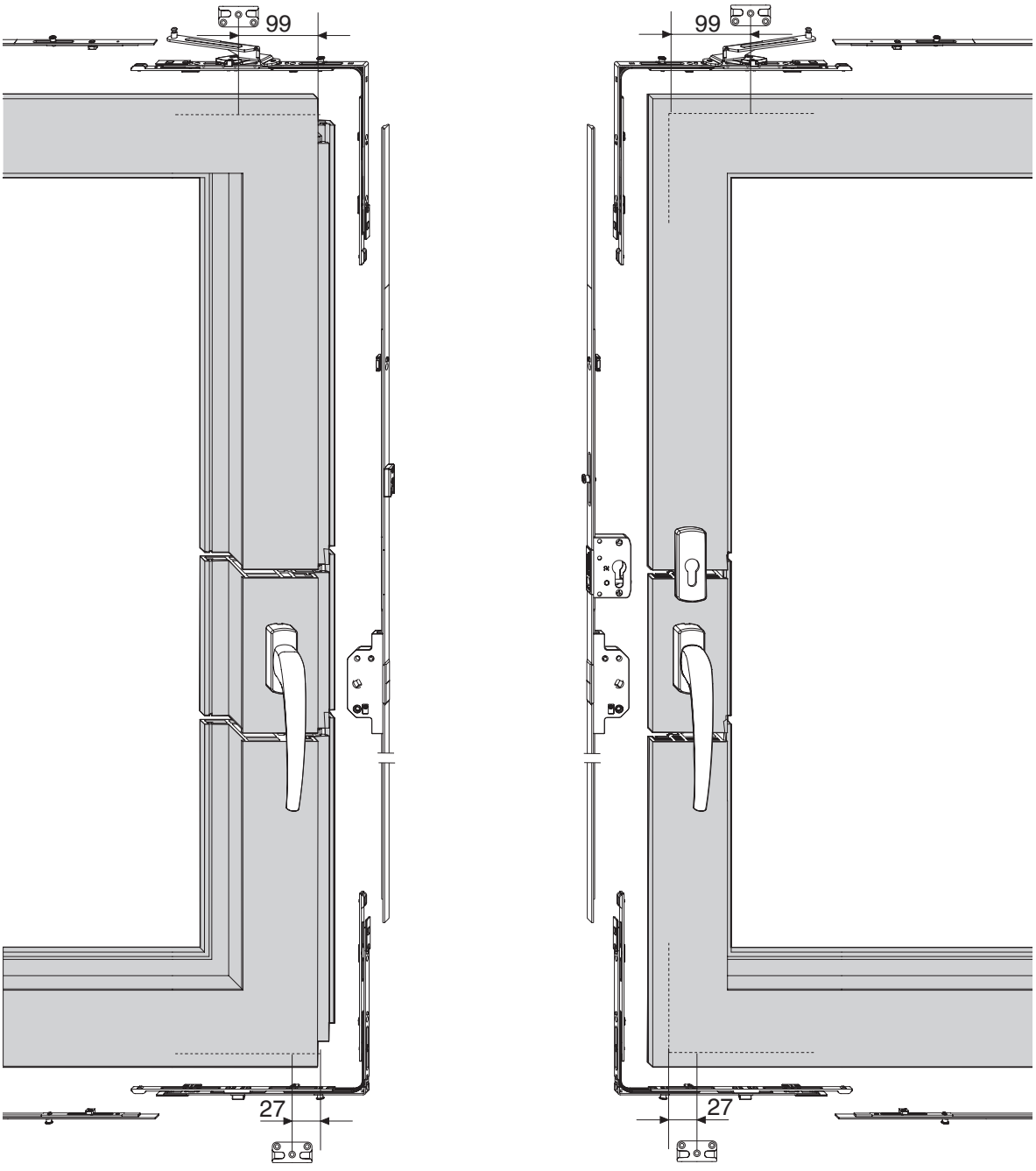


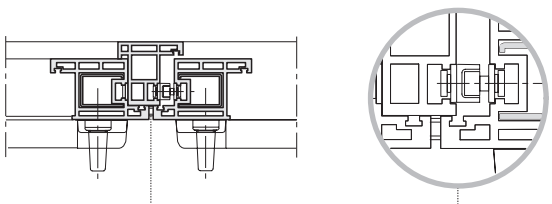
Mit absperrbarem Getriebe

Z zasuwnicą z zamkiem

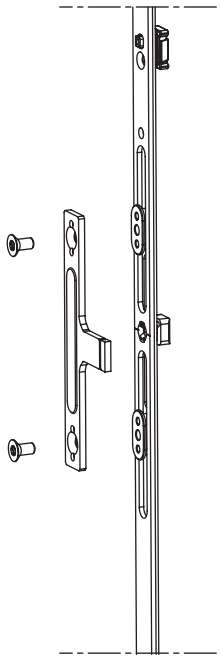
S uzamykateľnou prevodovkou

Sa zaključavajućim pogonskim mehanizmom

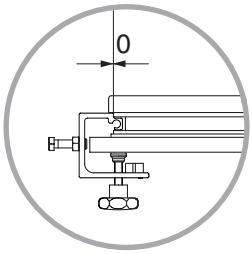


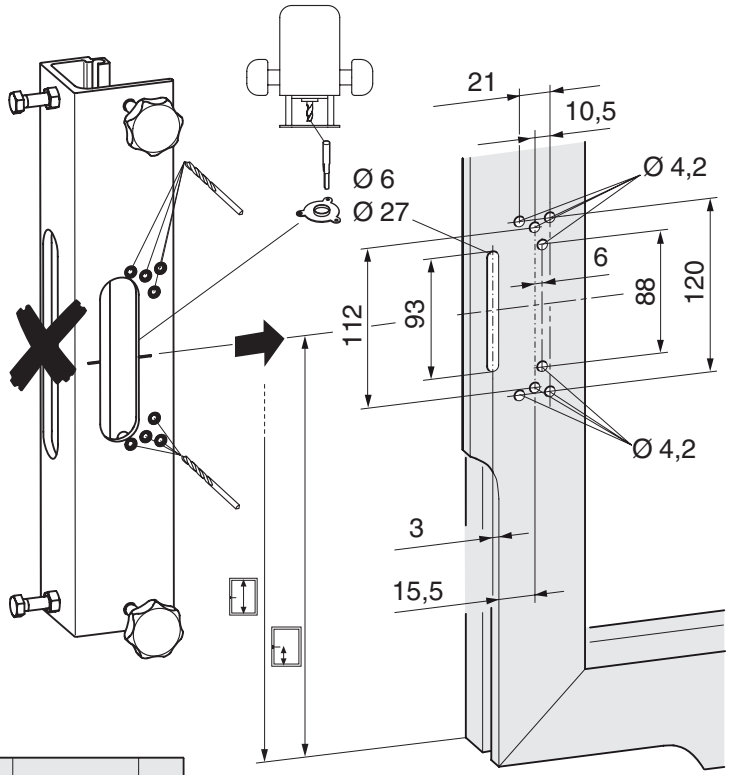


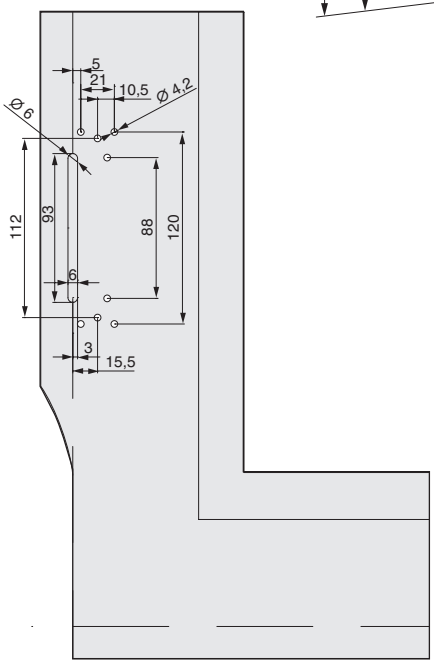
Fräsung Griff | Frezowanie pod klamkę | Frézovanie otvoru pre kľučku | Bušenje za ručku



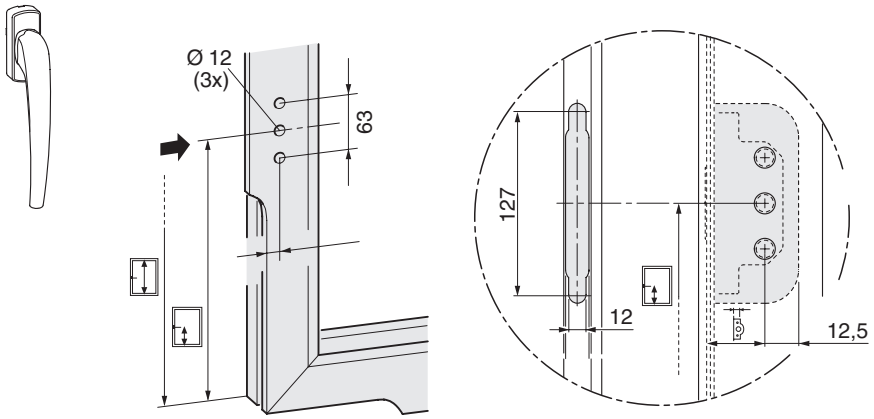
Nr. 455661

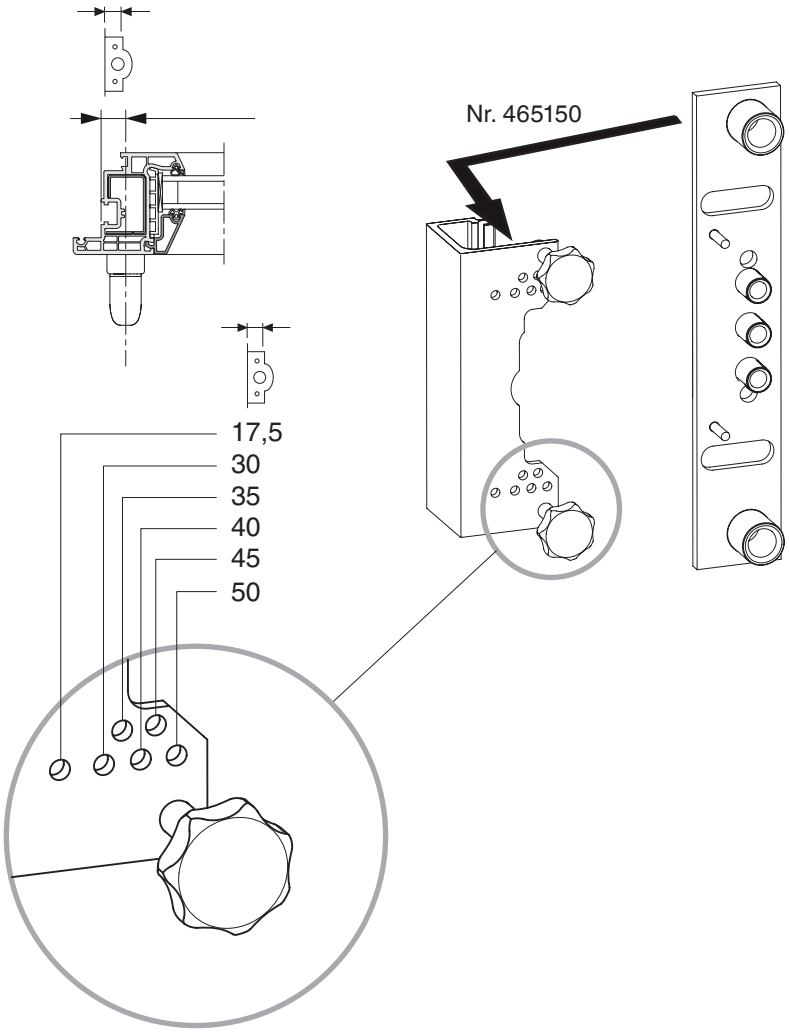






Bohrung Griff | Wiercenie pod klamkę | Vŕtanie otvoru pre kľučku | Bušenje za ručku



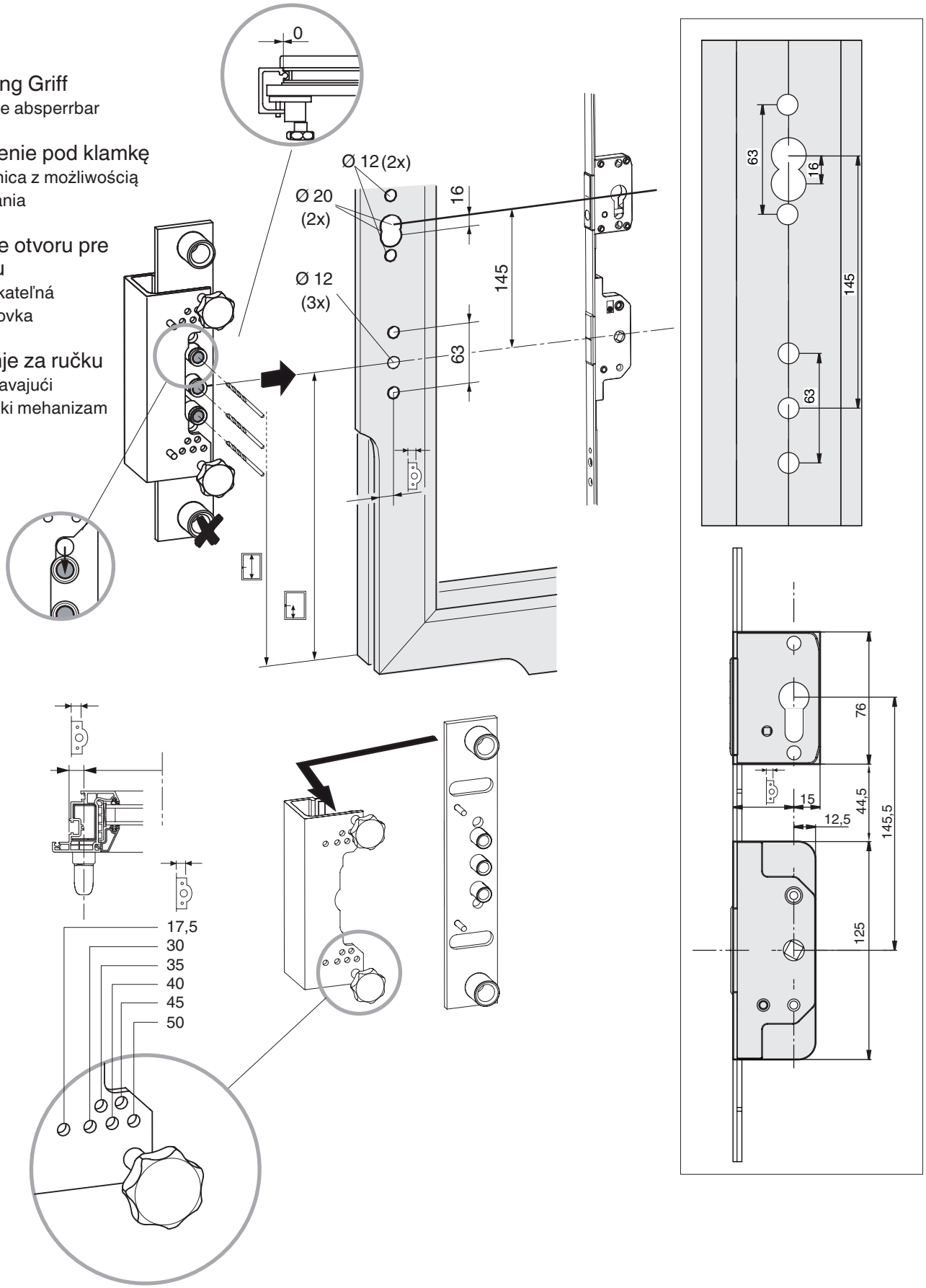


Bohrung Griff
Getriebe absperrbar

Wiercenie pod klamkę
Zasuwnica z możliwością zamykania

Vŕtanie otvoru pre kľučku
Uzamykateľná prevodovka

Bušenje za ručku
Zaključavajući pogonski mehanizam



Montage Zentral-verschluss

1 – 4 montieren
5 – 8 anlegen, passend ablängen und montieren

⚠ Auf Position der Schließzapfen achten!

Montaż okuć na skrzydle

1 – 4 zamontować
5 – 8 przyłożyć, obciąć na wymiar i zamontować

⚠ Zachować środkową pozycję czopów!

Montáž centrálneho uzáveru

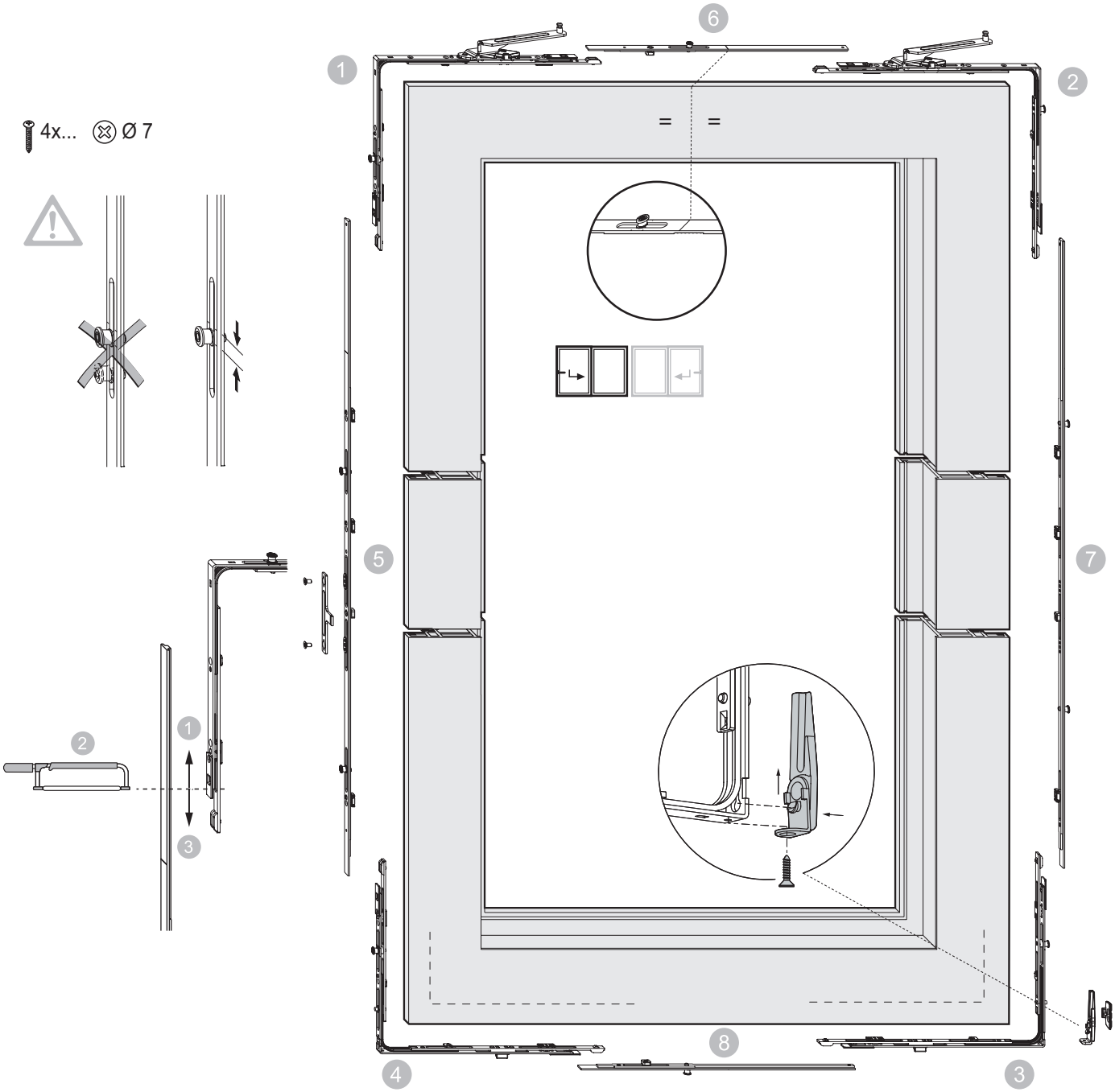
1 – 4 namontovať
5 – 8 priložiť, vhodne skrátiť a namontovať

⚠ Pozor na pozíciu uzatváracích čapov!

Ugradnja centralnog okova u krilo

1 – 4 ugraditi
5 – 8 prisloniti, odgovarajuće skratiti i ugraditi

⚠ Paziti na položaje zatvarača!

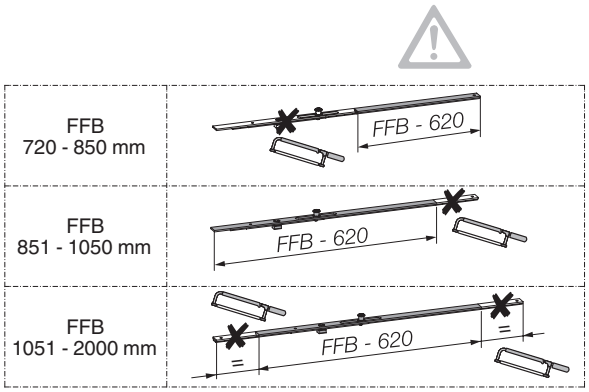


⚠ Ab Gr. 2 müssen die Breitenteile beidseitig abgelängt werden!

⚠ Od Gr. 2 zachodzi konieczność obcięcia łącznika poziomego z obu stron!

⚠ Od Gr. 2 potrebné šírkové diely po strane pántov skrátiť!

⚠ Od vel.2 širinski dijelovi se moraju kratiti s obje strane!

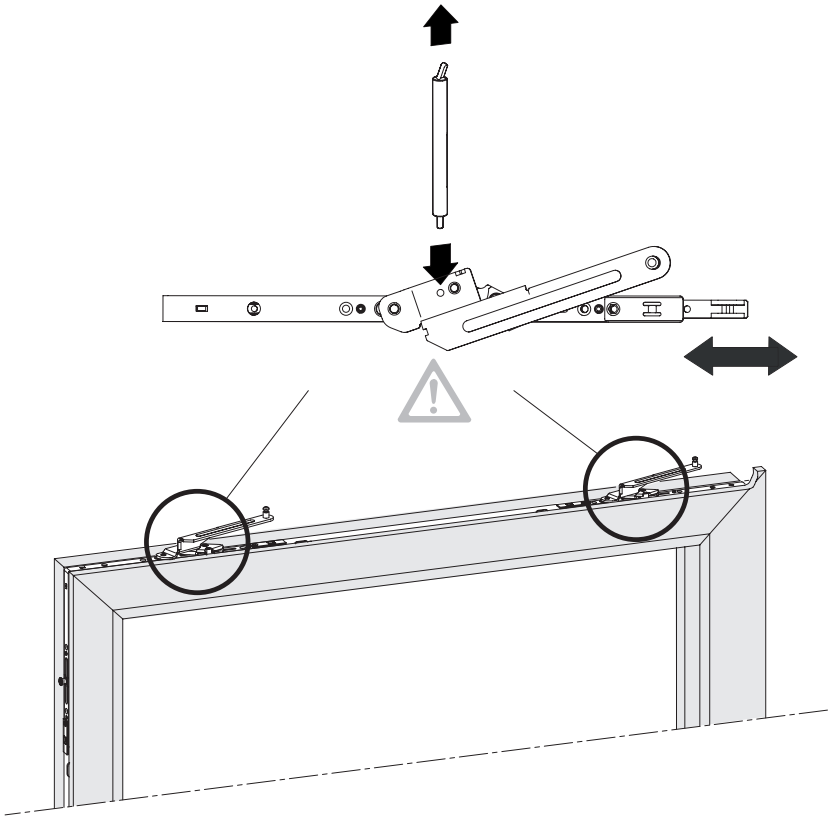


⚠ Auf Mittelfixierung der Scheren achten!

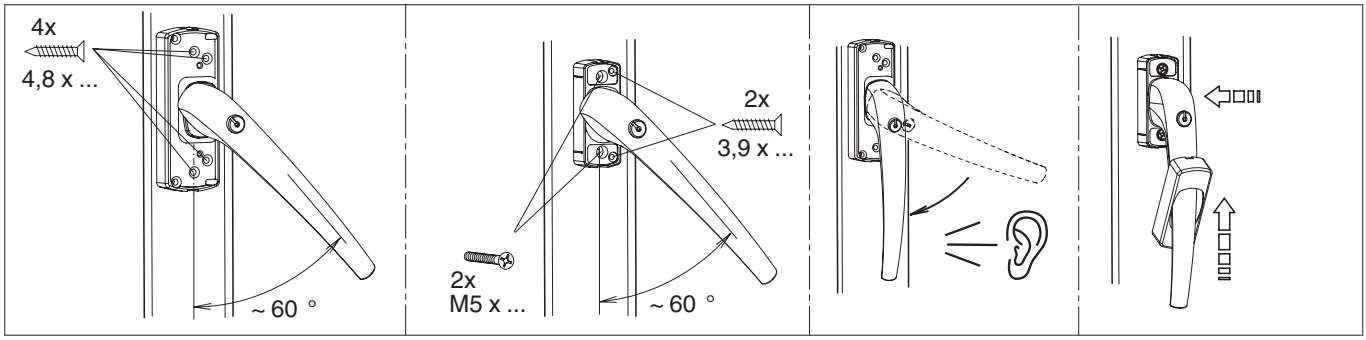
⚠ Zwrócić uwagę na środkowe ustawienie nożycy!

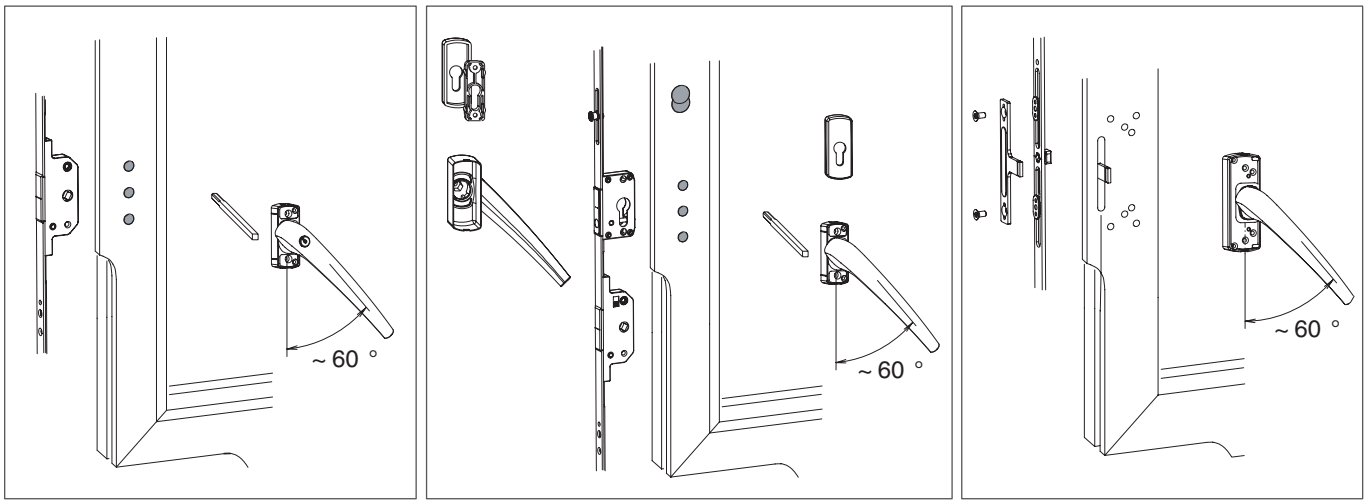
⚠ Pozor na stredové fixovanie nožníc!

⚠ Paziti na središnji položaj škara!



Montage Griff | Montaż klamki | Montáž kľučky | Ugradnja ručke





Griff betätigen, um Montage-fixierung zu lösen

Przekręcić klamkę w celu zerwania zabezpieczeń w okuciach

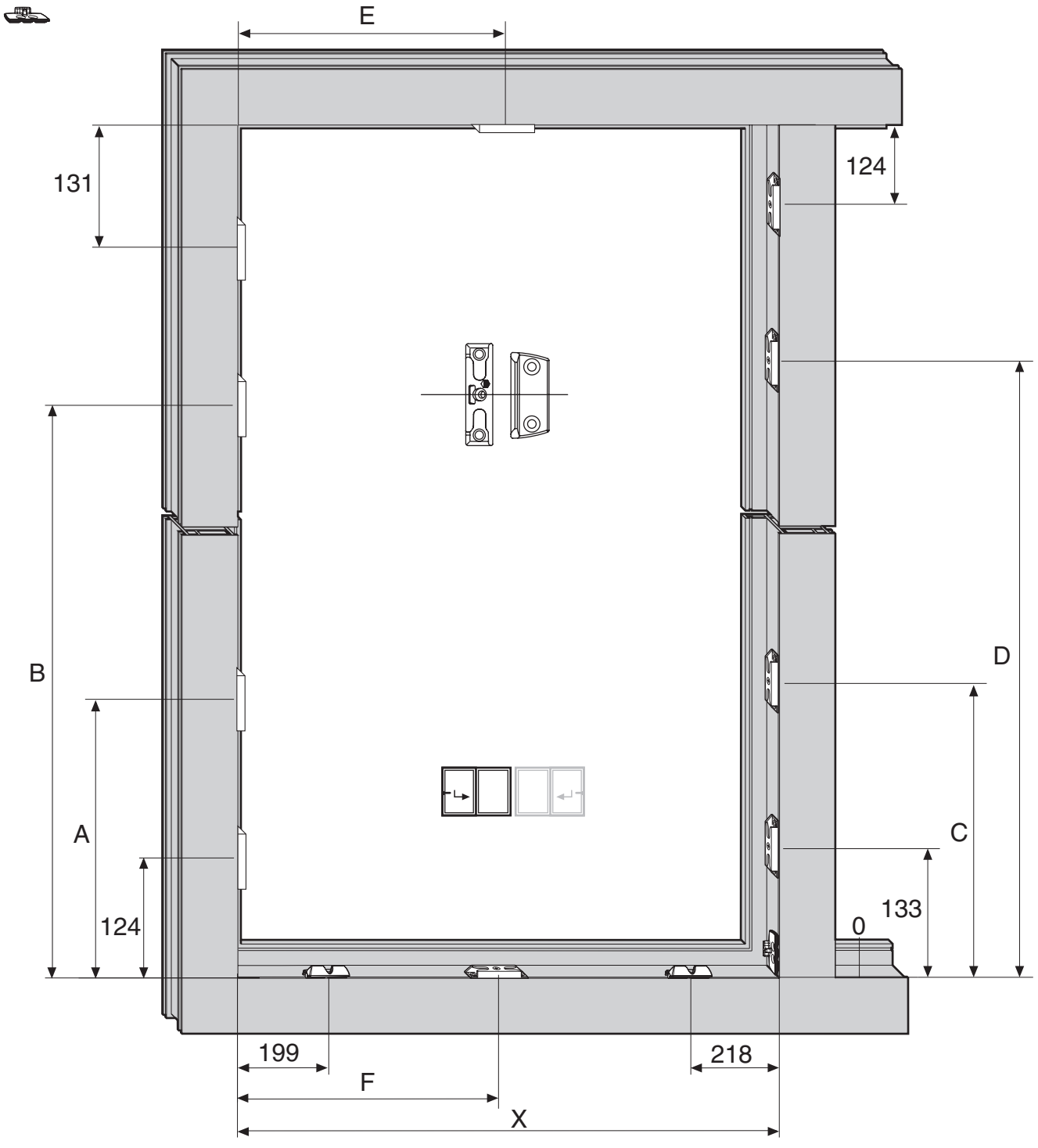
Pre uvoľnenie fixovania potrebné kľučku otočiť.

Okrenuti ručku, da bi se potrgale kočnice na okovu

Montage Schließteile | Montaż zaczepów | Montáž uzáverov | Ugradnja upadnica

Ø 3

4x Ø 7



MACO
RAIL-SYSTEMS

		A	B	C	D
900-1100	450	–	–	–	–
1101-1300	450	719	–	726	–
1301-1500	650	469	919	476	926
1501-1700	650	469	1009	476	1016
1701-1900	950	719	1259	726	1266
1901-2100	950	719	1369	726	1376
2101-2300	950	719	1369	726	1376
2301-2400	950	719	1369	726	1376

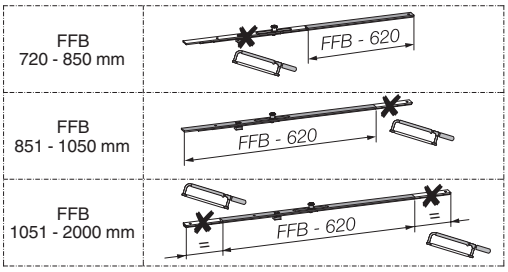
	E	F
851-1050	534	447
1051-1450	½ X – 4	½ X + 4
1451-1850	½ X – 4	½ X + 4
1851-2000	½ X – 4	½ X + 4

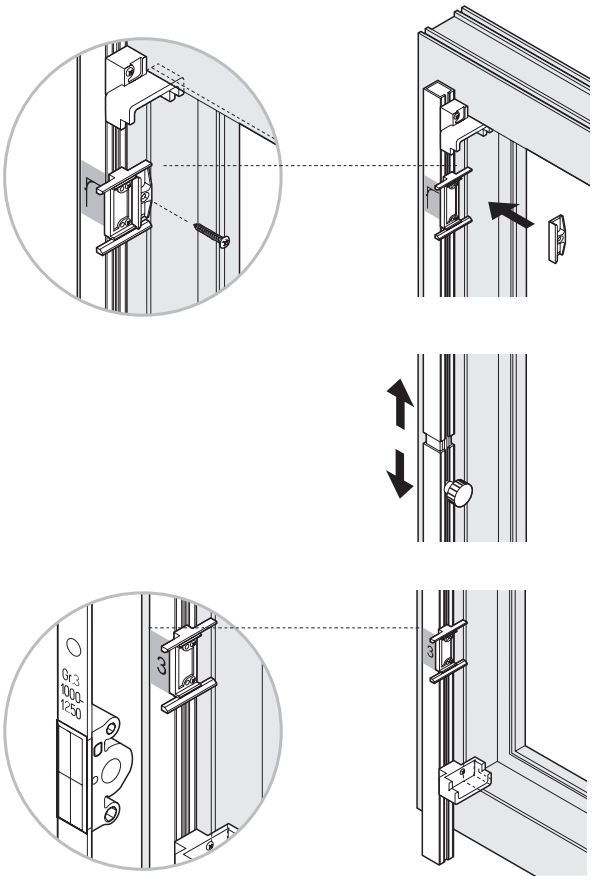
Lehre Getriebe und Höhenteil:
211611 + 211612
Lehre Breitenteil: 211614

Szablon zasuwnicy oraz łącznika pionowego:
211611 + 211612
Szablon łącznika poziomego:
211614

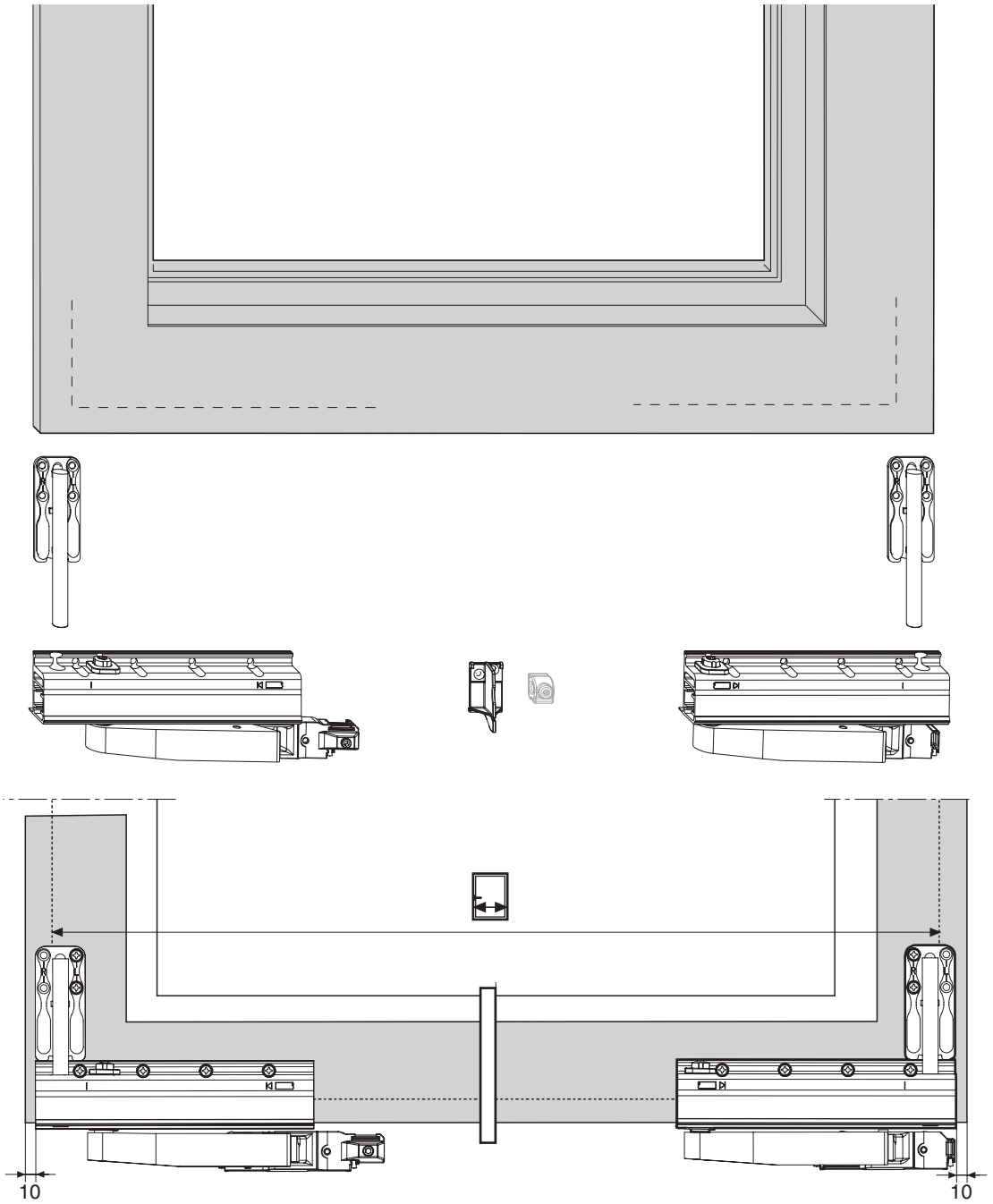
Šablóna pre prevodovku a výškový diel:
211611 + 211612
Šablóna pre šírkový diel:
211614

Šablona za pogonski mehanizam i visinski dio:
211611 + 211612
Šablona za širinski dio:
211614





Montage Laufwagen | Montaż wózków | Montáž vozíkov | Ugradnja kotača



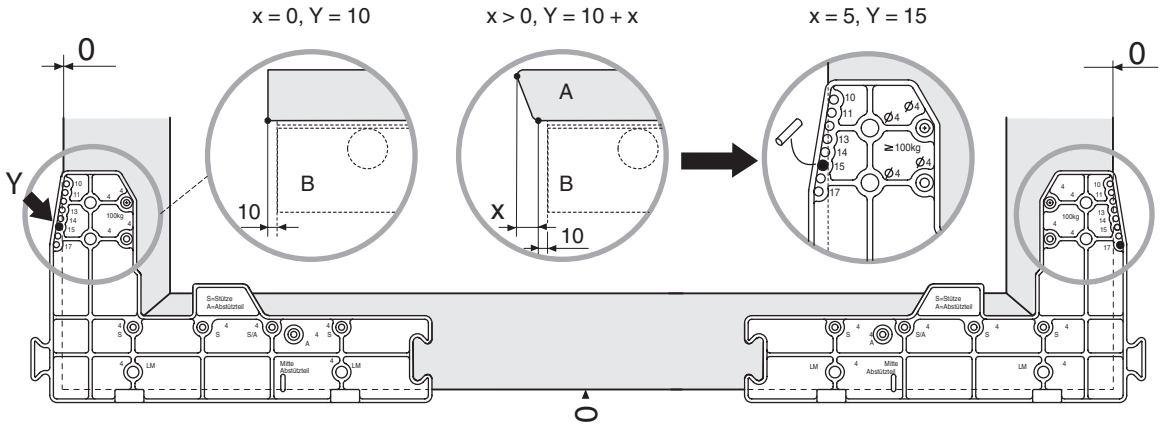
1 Lehre einstellen
x > 0: bei starken Rundungen oder Schrägen am Flügel
A = Flügel / B = Laufwerk
2 Lehre am Überschlag anlegen und bohren

1 Ustawić szablon
x > 0: przy zaokrągleniach lub skosach na skzydle
A = skrzydło / B = wózek
2 Szablon przyłożyć do przylgi i wiercić

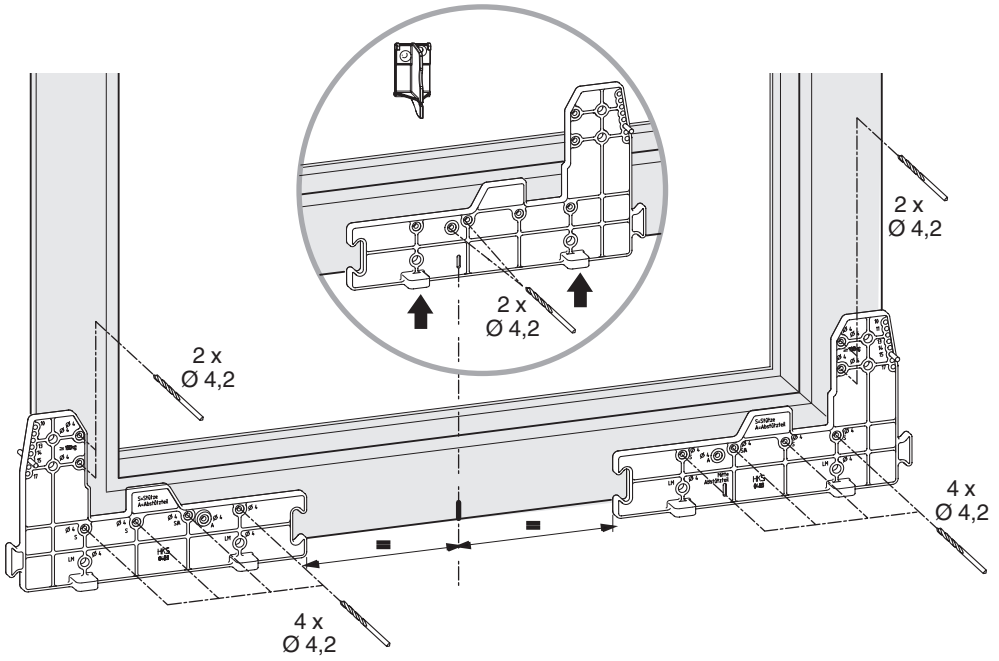
1 Nastavenie šablóny
x > 0: pri oblejšej a šikmejšej naliehavke profilu krídla
A = krídlo / B = vozíkr
2 Šablónu na naliehavku priložiť a predvŕtať

1 Podesiti šablonu
x > 0: kod jačih zaobljenja ili kosina na krilu
A = Krilo / B = Kotači
2 Šablonu pozicionirati preko preklopa na krilo i bušiti

1



2

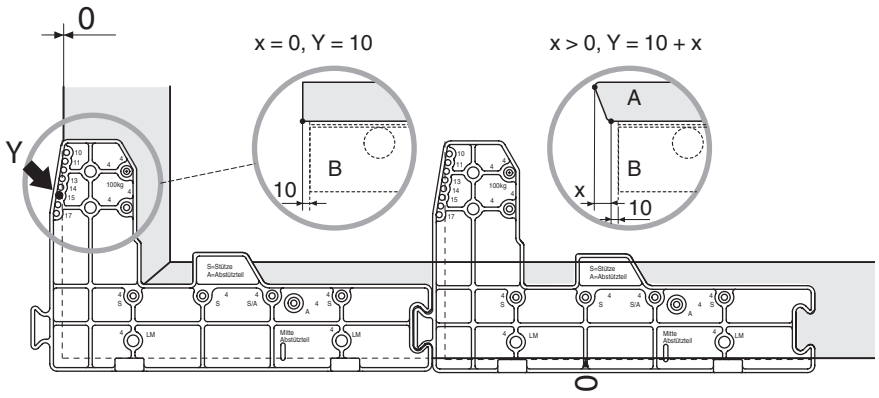


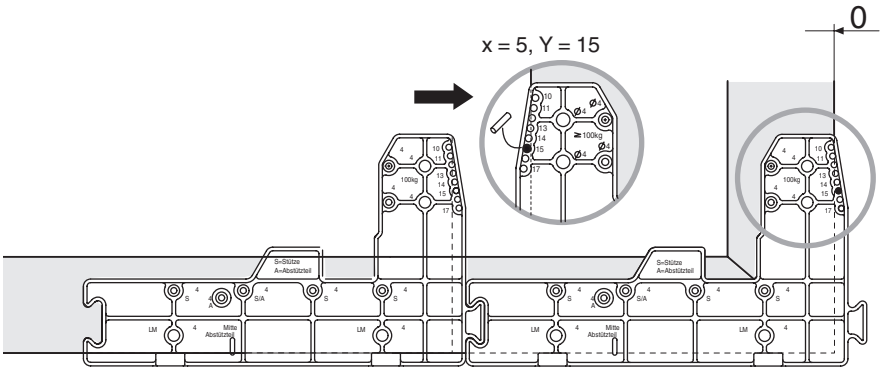
Montage Tandem-Laufwagen

Montaż wózka tandemowego

Montáž tandemového vozíka

Ugradnja dodatnihkotača





1. Verbindungsstange ablängen
2. Verbindungsstange am hinteren Laufwagen montieren
3. Laufwagen hinten kann mit der Lehre fixiert werden
4. Verbindungsstange vorne fixieren
5. Wenn FFB > 1450 muss der Stützbock auf die Verbindungsstange montiert werden

⚠ Auf Parallelstellung der Laufwagen achten!

1. Obciąć pręt połączeniowy
2. Zamontować pręt na tylnim wózku
3. Wózek tylny można zablokować za pomocą szablonu
4. Zamontować pręt na przednim wózku
5. Kiedy FFB > 1450 zachodzi konieczność zamontowania wspornika na pręcie połaczeniowym

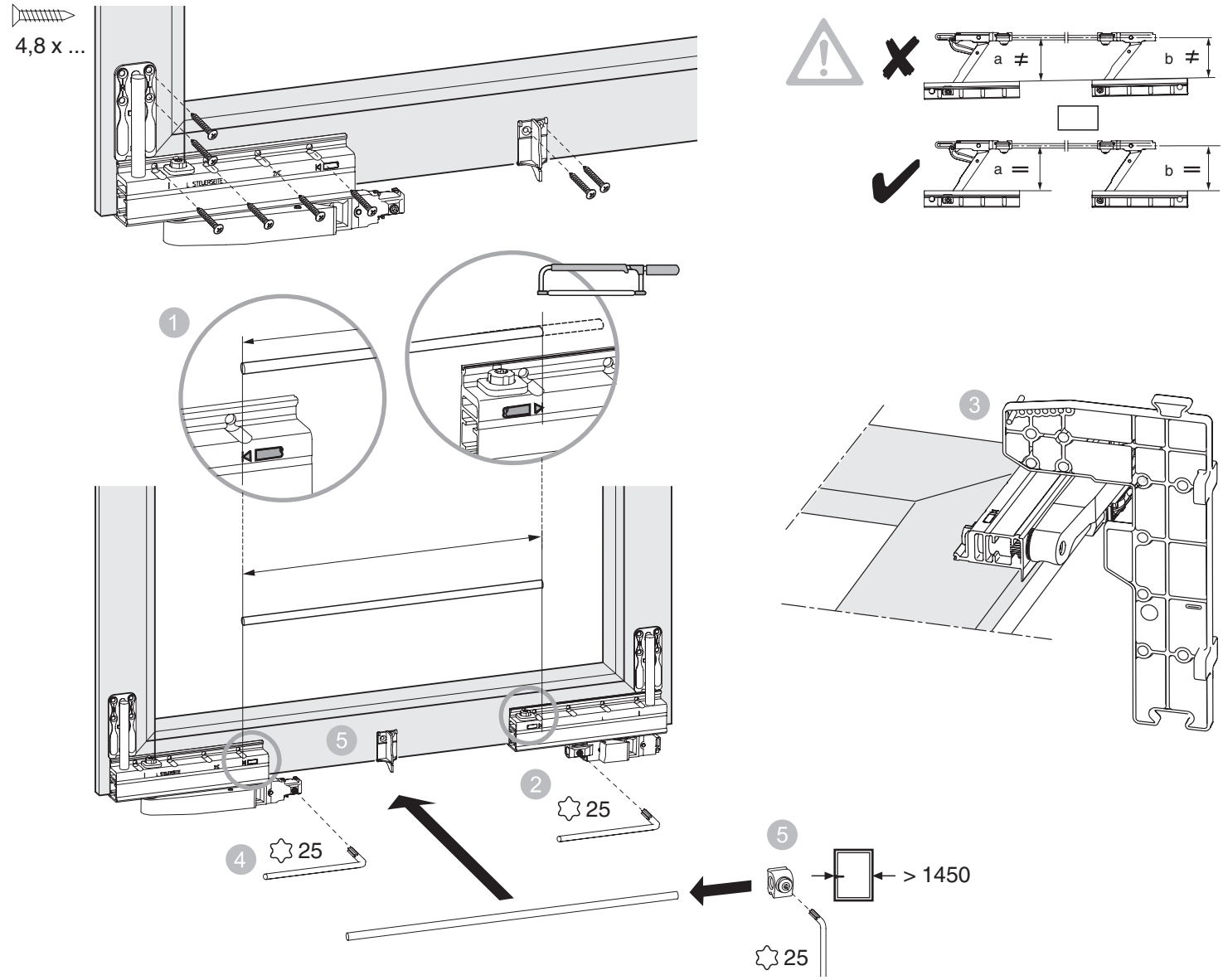
⚠ Zachować równoległe ustawienie wózków!

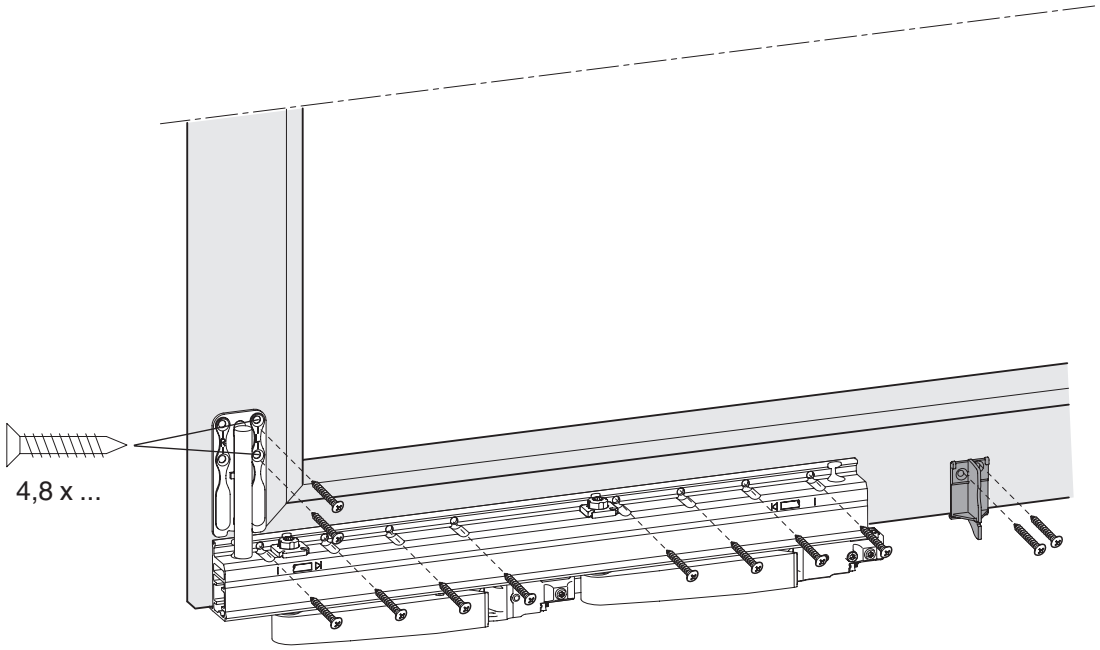
1. Spojovaciu tyč skrátiť
2. Spojovaciu tyč namontovať na zadný vozík
3. Zadný vozík fixovať pomocou šablóny
4. Spojovaciu tyč zafixovať vpredu
5. Ak FFB > 1450 podporný diel namontovať na spojovaciu tyč

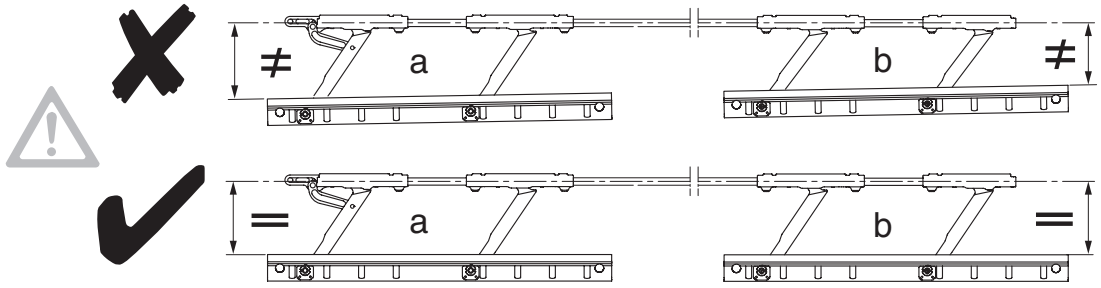
⚠ Pozor na paralelné nastavenie vozíkov!

1. Skratiti veznu šipku
2. Ugraditi veznu šipku na stražnje kotače
3. Stražnji kotači se mogu učvrstiti šablonom
4. Veznu šipku fiksirati na prednjim kotačima
5. Ako je utorna širina > 1450 potrebno je ugraditi odstojnik na šipku

⚠ Paziti na paralelnu poziciju kotača!




4,8 x ...

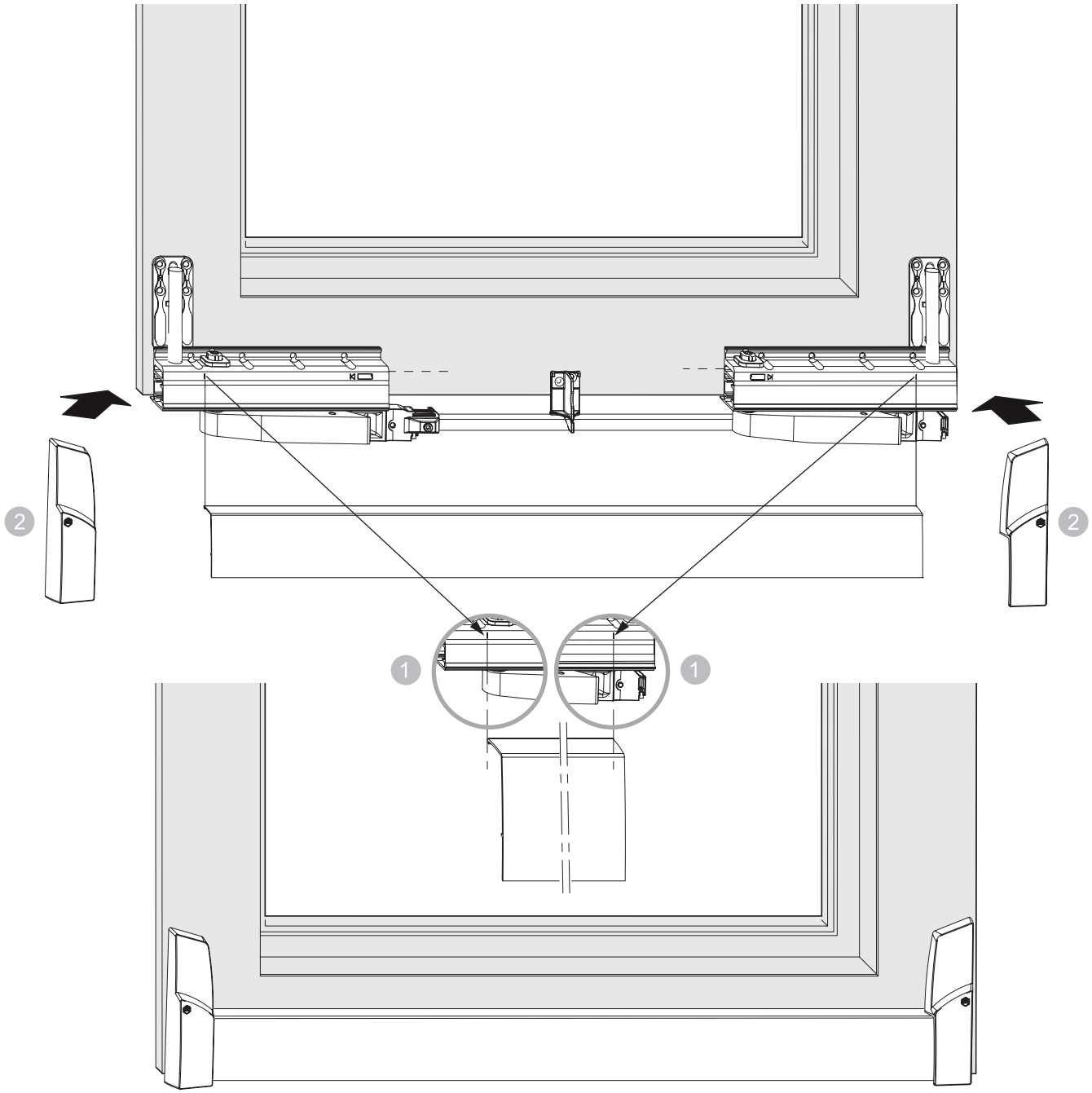

≠
a
b
≠
=
a
b
=

1. Abdeckdeckprofil entsprechend der Markierung am Laufwagen ablängen und aufstecken
2. Abdeckkappen aufklipsen

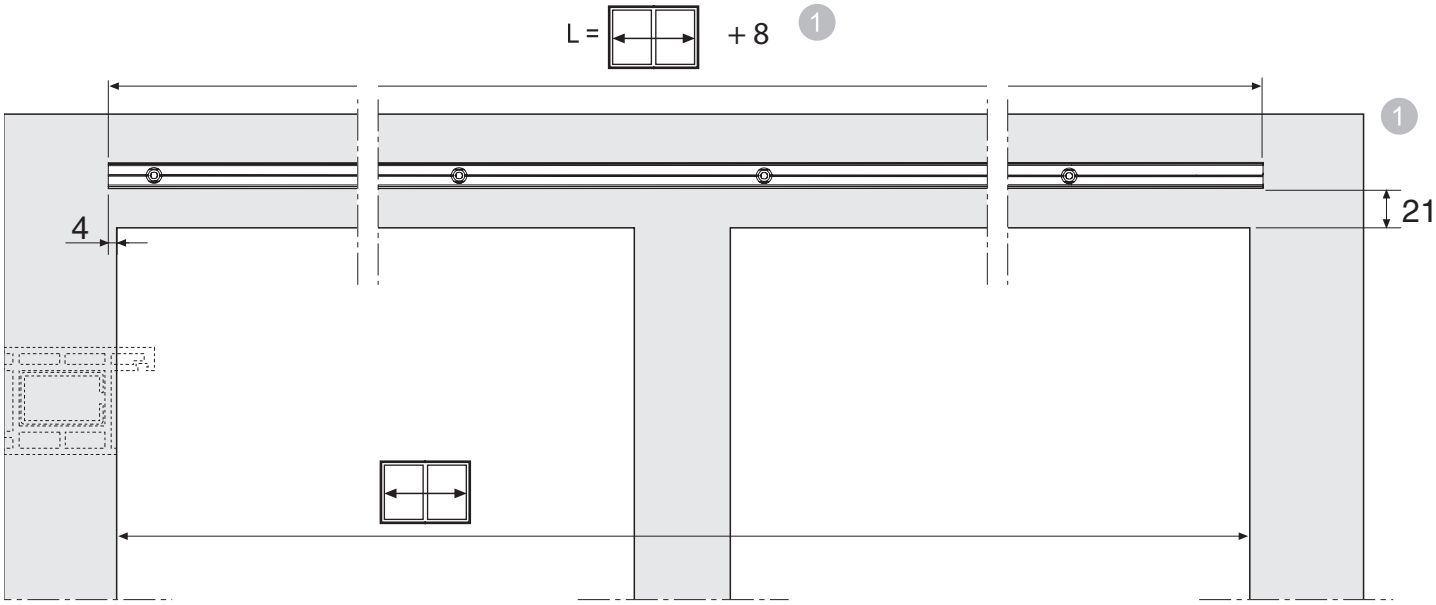
1. Osłonę dociąć zgodnie z zaznaczeniem na wózkach, następnie założyć
2. Założyć osłonki

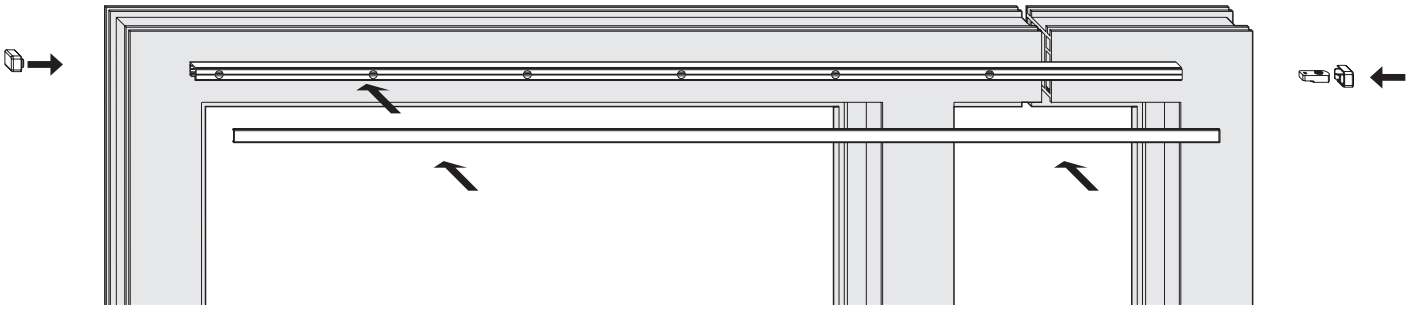
1. Krycí profil podľa označenia na vozíkoch skrátiť a nasadiť
2. Osadiť krytky vozíkov

1. Pokrivnu šinu sukladno oznakama na kotačima skratiti i postaviti
2. Pokrivne kapice od naprijed pritisnuti



Montage Führungs-schiene | Montaż szyny górnej | Montáž vrchnej vodiacej koľajnice | Ugradnja vodilice



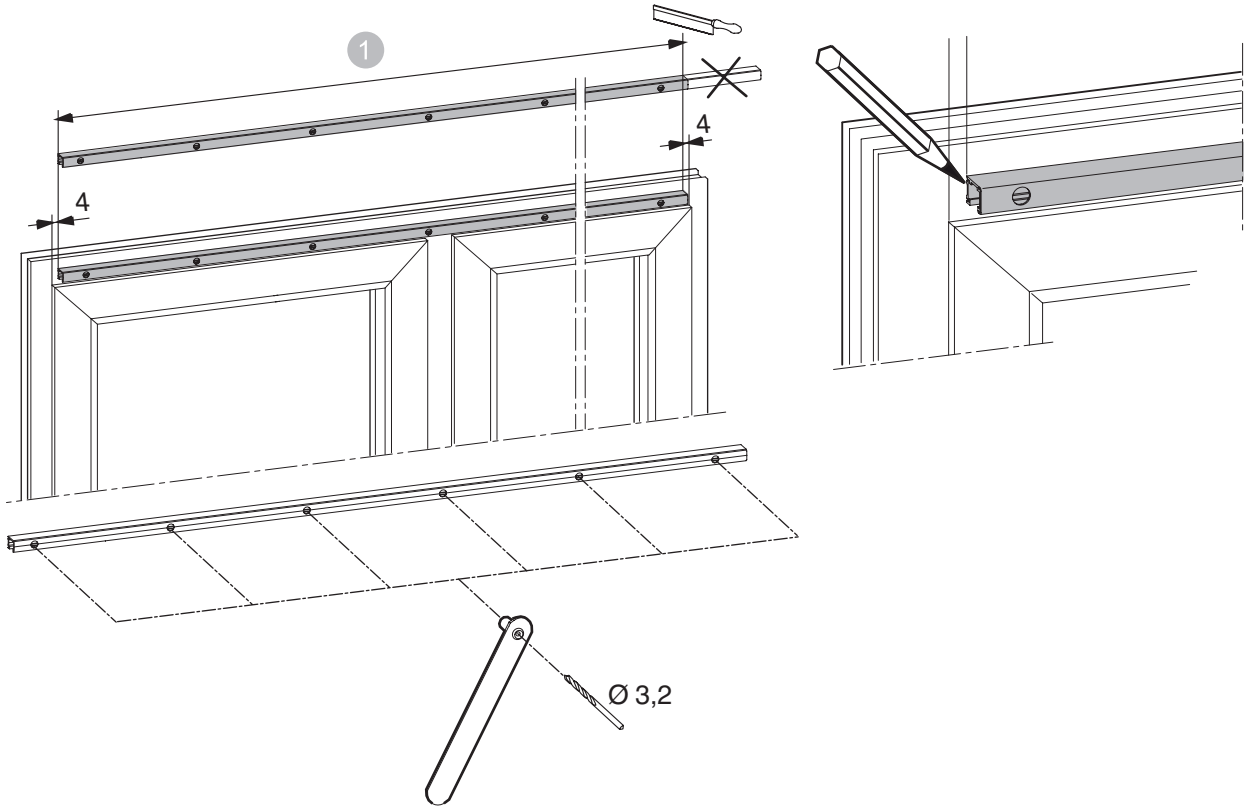


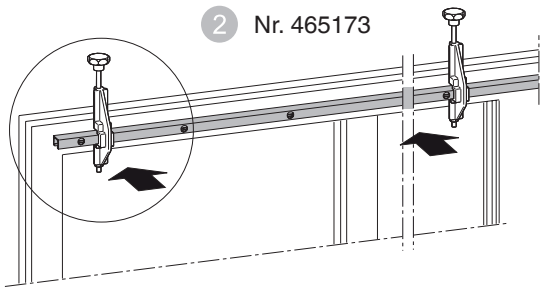
1 Führungsschiene ablängen
2 Anschraublehre Nr. 465173
3 Z = Überdeckung

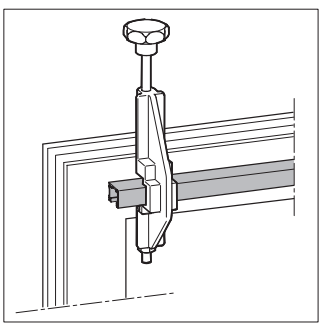
1 obciąć szynę górną
2 Szablon nr. 465173
3 Z = Przekrycie

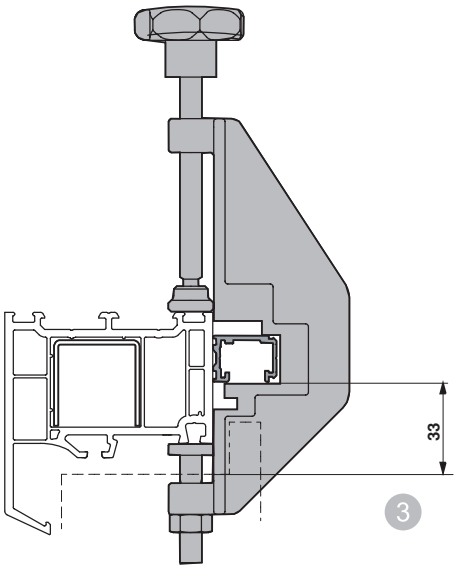
1 Vrchnú vodiacu koľajnicu skrátiť
2 šablóna na naskrutkovanie č. 465173
3 Z = prekrytie

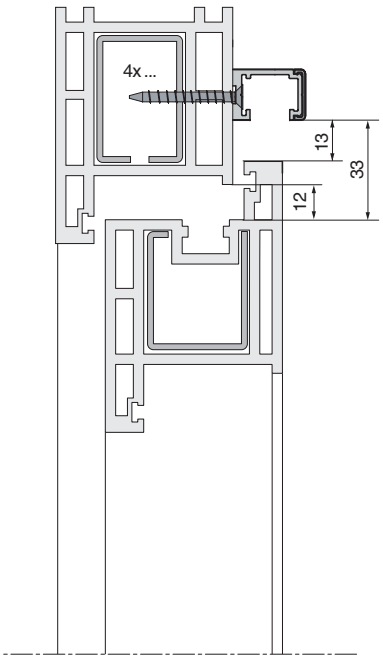
1 Skratiti vodilicu
2 Šablona za pozicioniranje br. 465173
3 Z = Preklapanje











Montage Laufschiene

⚠ Laufschiene auf ganzer Länge unterfüttern!

Montaż szyny dolnej

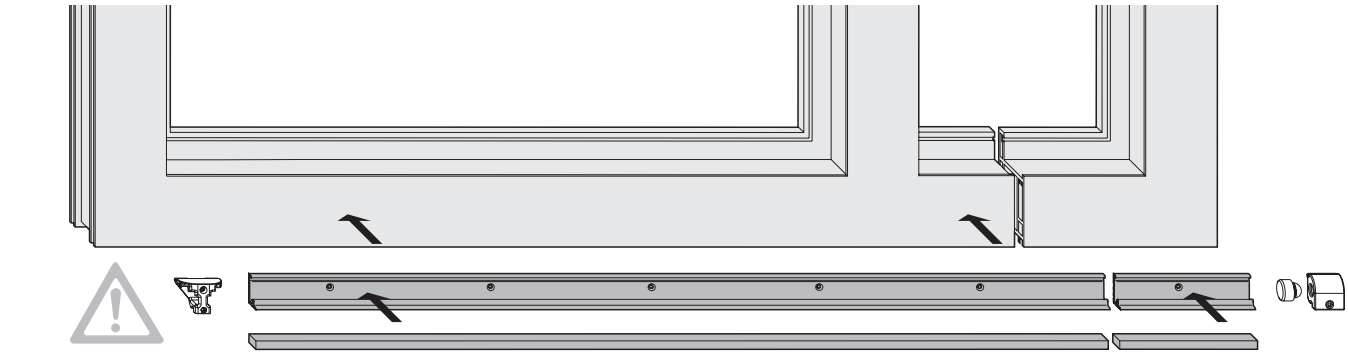
⚠ Nie zostawiać wolnej przestrzeni pomiędzy dolną szyną i podłogą!

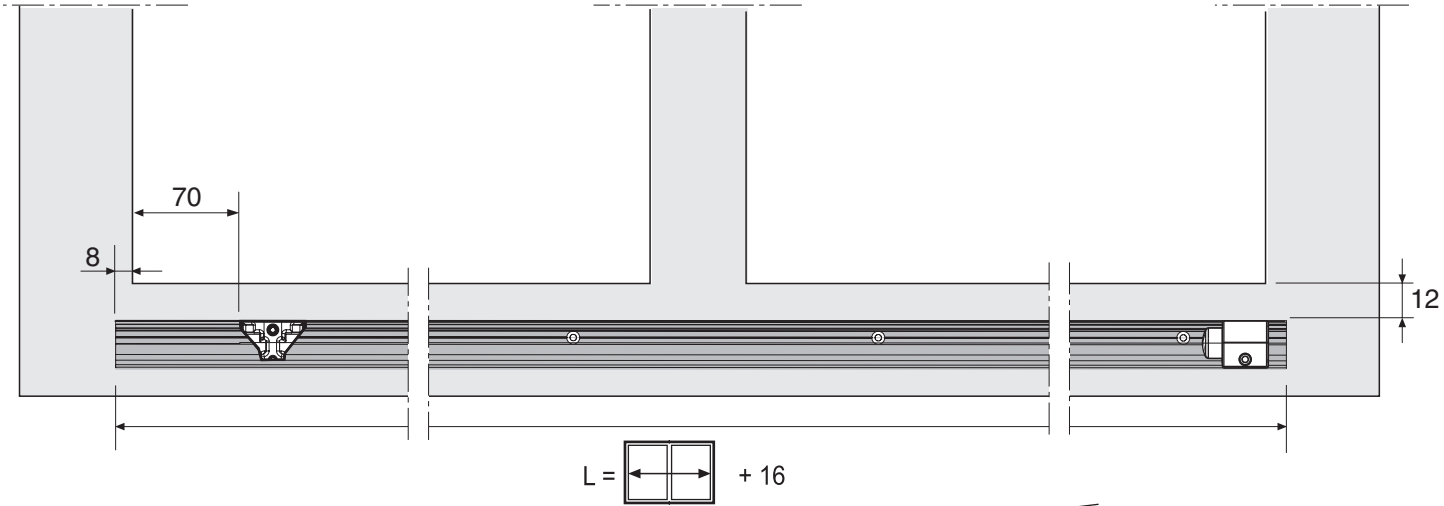
Montáž spodnej vodiacej koľajnice

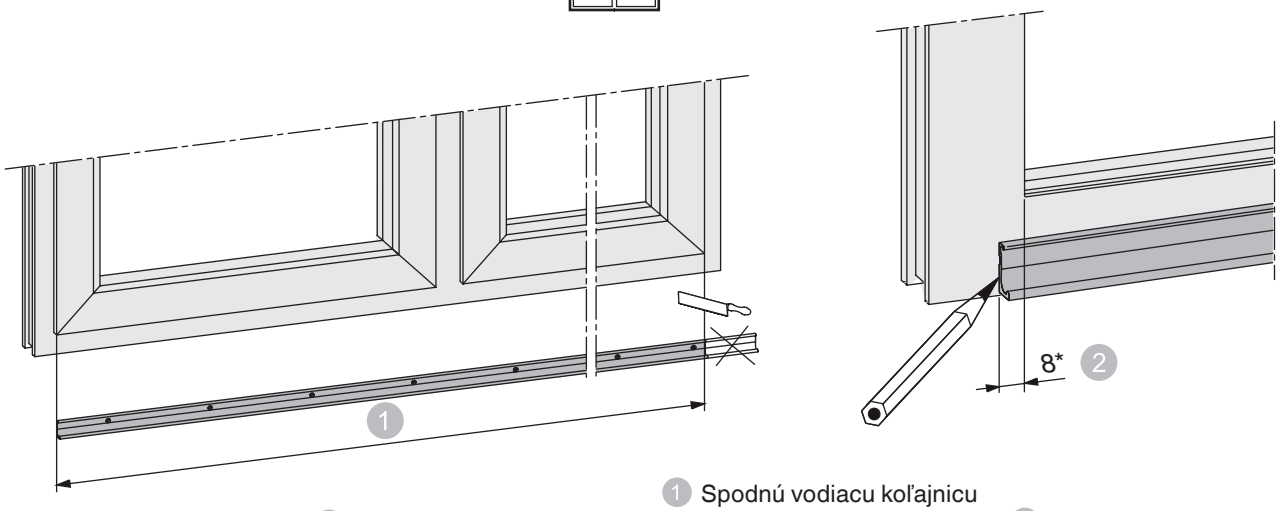
⚠ Spodnú vodiacu koľajnicu vypodložiť po celej dĺžke!

Ugradnja klizne šine

⚠ Kliznu šinu cijelom duljinom podložiti!







1 Laufschiene ablängen
2 bei 8 mm Überdeckung

1 Dociąć szynę dolną
2 przy 8 mm przekrycia

1 Spodnú vodiacu koľajnicu skrátiť
2 pri 8 mm prekrytí

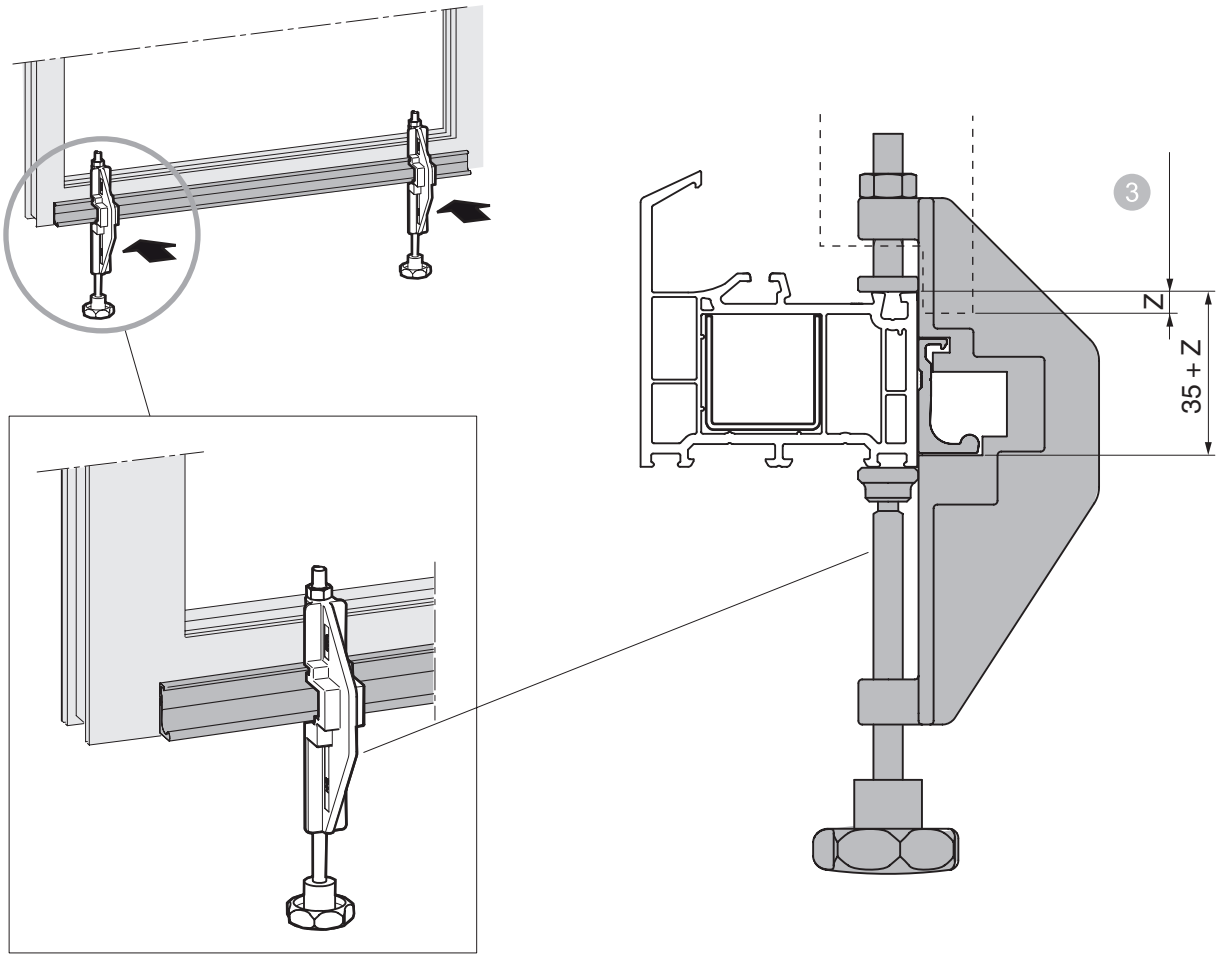
1 Skratiti šinu
2 sa 8 mm preko ruba

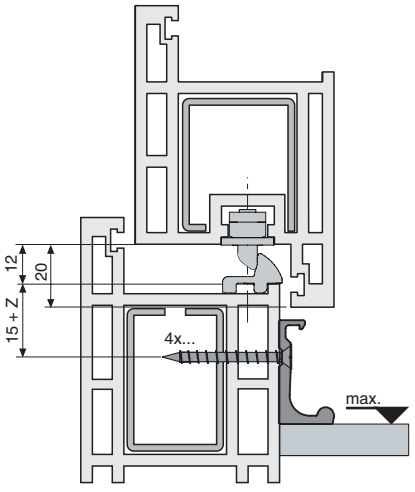
3 Z = Überdeckung

3 Z = przekrycie

3 Z = prekrytie

3 Z = Preklapanje



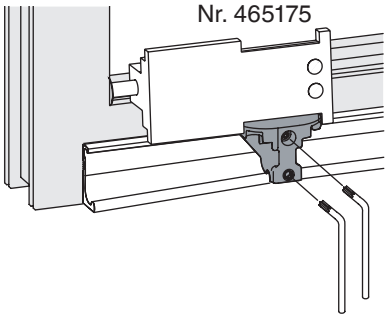


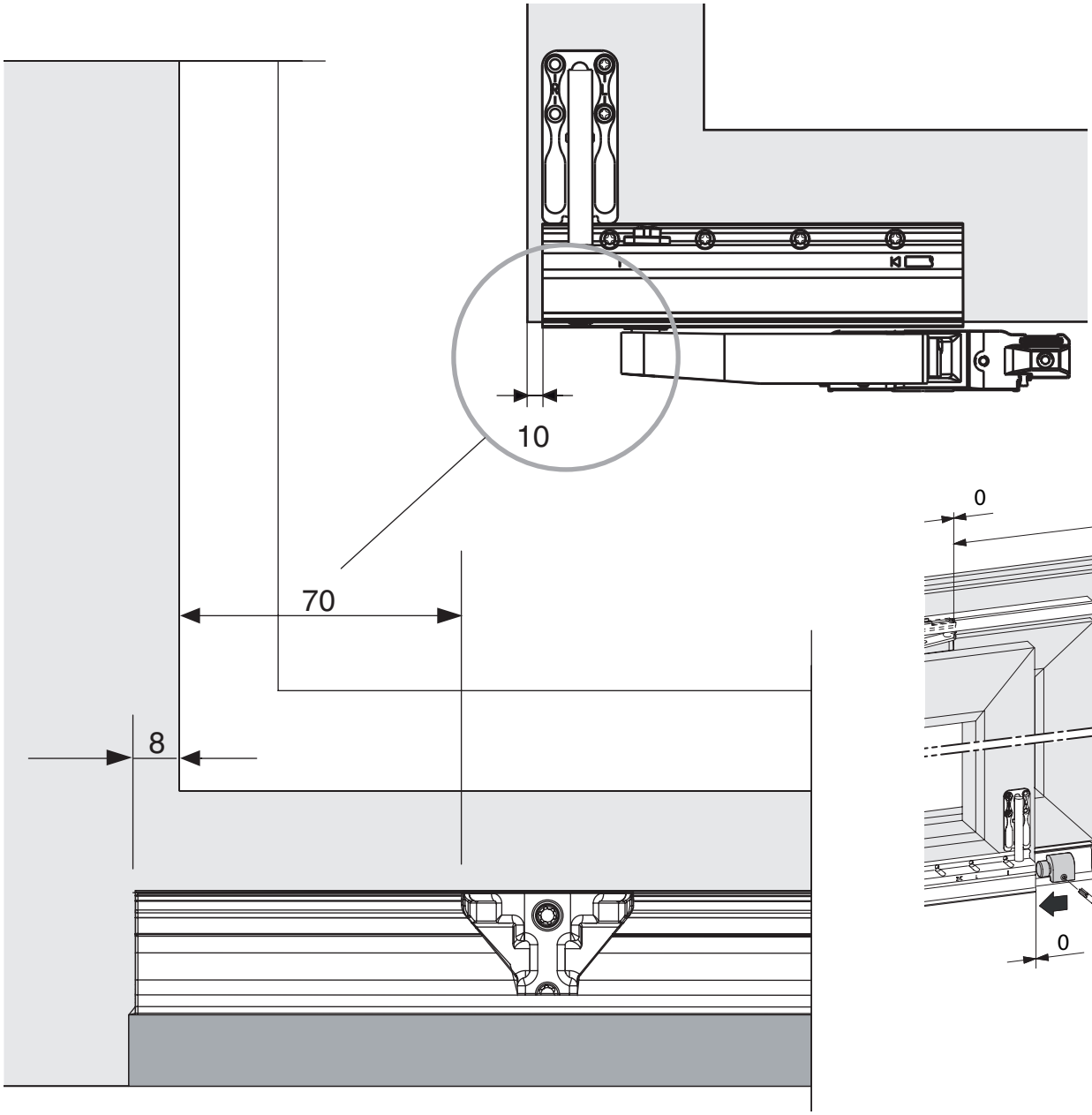
1 Anschlaglehre für Steuerteil Nr. 465175

1 Szablon dla części sterującej nr. 465175

1 šablóna pre ovládací diel vozíka č. 465175

1 Šablona za pozicioniranje upadnika br. 465175





Einhängen des Flügels

1. Laufwagen einhängen
2. Scherendorne von unten in die mittigen Gleiteröffnungen einführen, bis diese in den Gleitern einrasten (hörbares Klickgeräusch!) Prüfen Sie unbedingt sorgfältig die sicheren Verbindungen durch Herunterziehen/-drücken der Scherenarme.
3. Bei korrekter Montage sind die seitlichen Sicherungsschieber bündig zu den Kanten des Gleitergehäuses eingerastet.

Zawieszanie skrzydła

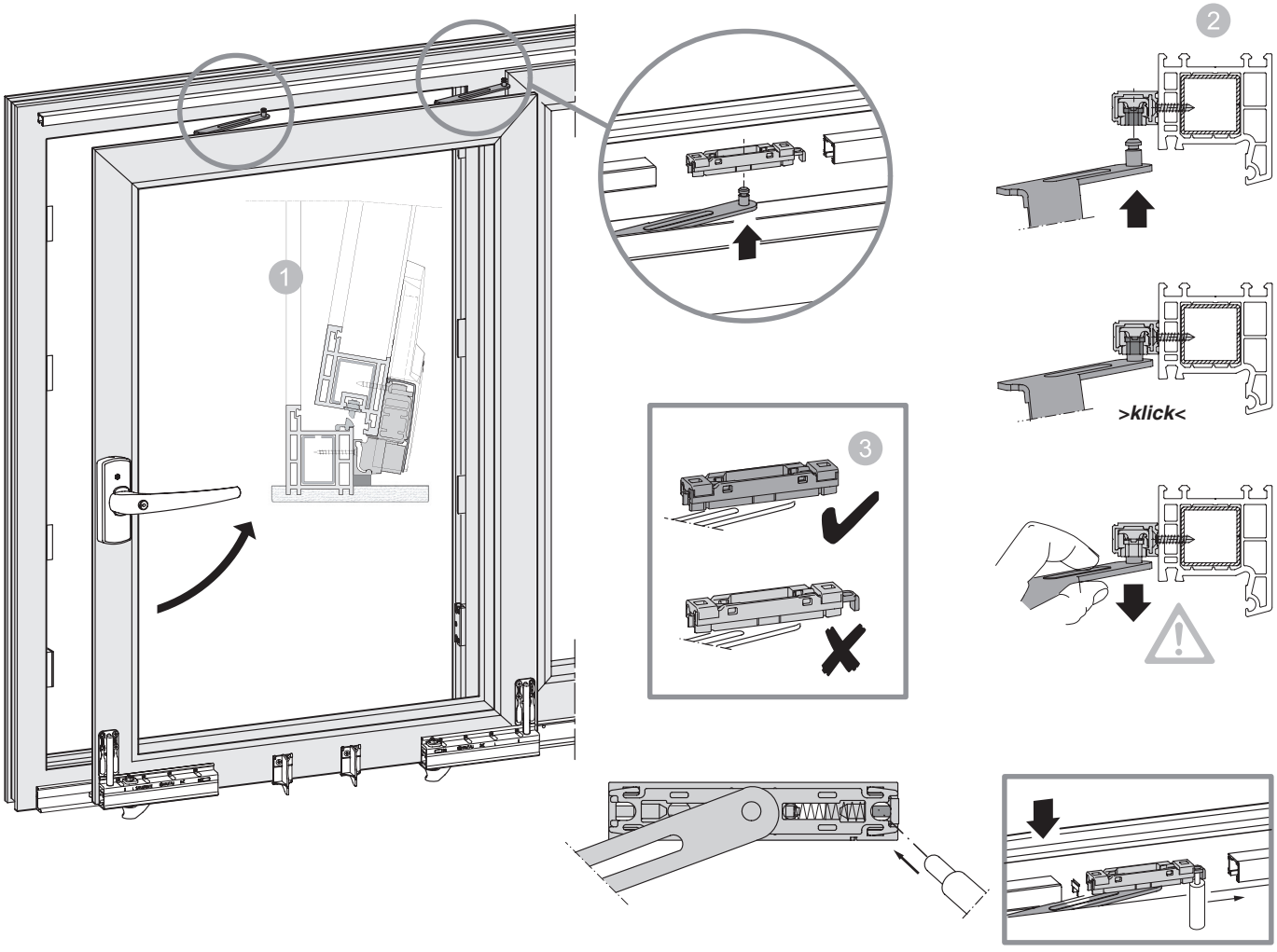
1. Zawiesić wózki.
2. Nożycę od strony zawiasowej wsunąć w szynę osłonową, aż do zderzaka.
3. Dokręcić śrubę zabezpieczającą TX 25

Osadenie krídla

1. Nasadiť vozíky.
2. Trny nožnice nasadiť do bežcov tak, aby do nich zapadli na doraz (potrebné počuť ich zacvaknutie!) Vykonajte kontrolu správneho osadenia ťahom/ tlakom na ramienka nožnice.
3. Pri správnej montáži sú poistky po stranách bežcov zaistené.

Ugradnja krila

1. Postaviti kotače na kliznu šinu
2. Trnove na škarama dozdo utisnuti u rupe na klizačima, dok se klizači ne aktiviraju (zvuk „klips“!) Obavezno provjerite naknadno da li su trnovi čvrsto fiksirani, vucite i gurajte škaru prema unutra i van.
3. Točna ugradnja je kada su bočni osigurači utisnuti u ravnini sa kućištem klizača.



4 Aushebelsicherung aktivieren! Aushebelsicherung (a) an beiden Laufwerken nach hinten schieben, bis sie in der markierten Position (b) einrastet

⚠ ACHTUNG: Ist die Aushebelsicherung nicht korrekt oder gar nicht in der markierten Position eingerastet, ist der Fensterflügel nicht ausreichend gesichert. Es kann zu schweren Körperverletzungen kommen.

⚠ ACHTUNG: Wenn die Scherendorne nicht sicher in den Gleitern eingerastet sind, ist der Fensterflügel nicht gegen Herausfallen gesichert. Es kann zu schweren Körperverletzungen kommen.

4 Aktywować zabezpieczenie wysunięcia się skrzydła! Zabezpieczenie (a) na obu wózkach przesunąć w tył, aż zatrzaśnie się w odpowiedniej pozycji (b) zatrzaśnięte.

⚠ UWAGA: Jeżeli zabezpieczenie nie zatrzasnęło się w zaznaczonej pozycji, skrzydło nie jest odpowiednio zabezpieczone. Może dojść do ciężkich obrażeń ciała.

⚠ ACHTUNG: Wenn die Scherendorne nicht sicher in den Gleitern eingerastet sind, ist der Fensterflügel nicht gegen Herausfallen gesichert. Es kann zu schweren Körperverletzungen kommen.

4 Aktivovať poistku vysadenia! Poistku vysadenia (a) zatlačiť na vozíkoch smerom dozadu, až kým nezapadne do označenej pozície (b).

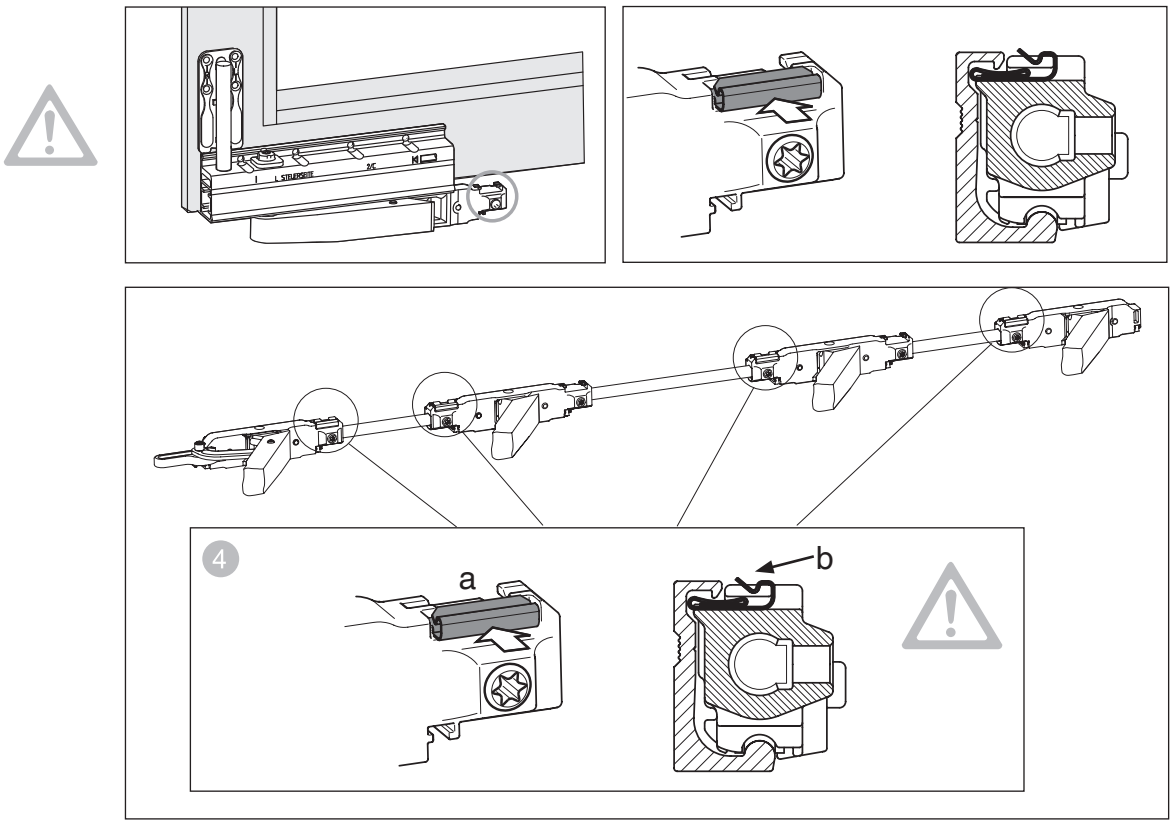
⚠ POZOR: V prípade ak nie je poistka proti vysadeniu dostatočne alebo vôbec zaistená, okenné krídlo nie je osadené bezpečne. Nebezpečenstvo úrazu.

⚠ POZOR: V prípade ak nie sú trny nožníc úplne zapadnuté v bežcoch, okenné krídlo tak nie je dostatočne zabezpečené proti vypadnutiu. Nebezpečenstvo úrazu.

4 Aktivirati osigurač ispadanja krila! Osigurač (a) na oba kotača gurnuti u pozadinu, dok ne uskoče do označene pozicije (b)

⚠ POZOR: Ukolko osigurač ispadanja krila nije dobro ili uopće uskočio do markirane pozicije, krilo nije dovoljno osigurano. Može doći do teških tjelesnih ozljeda.

⚠ POZOR: Ukoliko trnovi na škarama nisu sigurno fiksirani u klizačima, krilo nije osigurano od ispadanja. Može doći do teških tjelesnih ozljeda.



Parallelstellung der Laufwagen korrigieren

1. Verbindungsstange am griffseitigen Laufwagen lösen
2. Durch Verschieben der Verbindungsstange nach links oder rechts das hintere Laufwerk (b) parallel zum griffseitigen Laufwerk (a) stellen

Równoległe ustawienie wózków

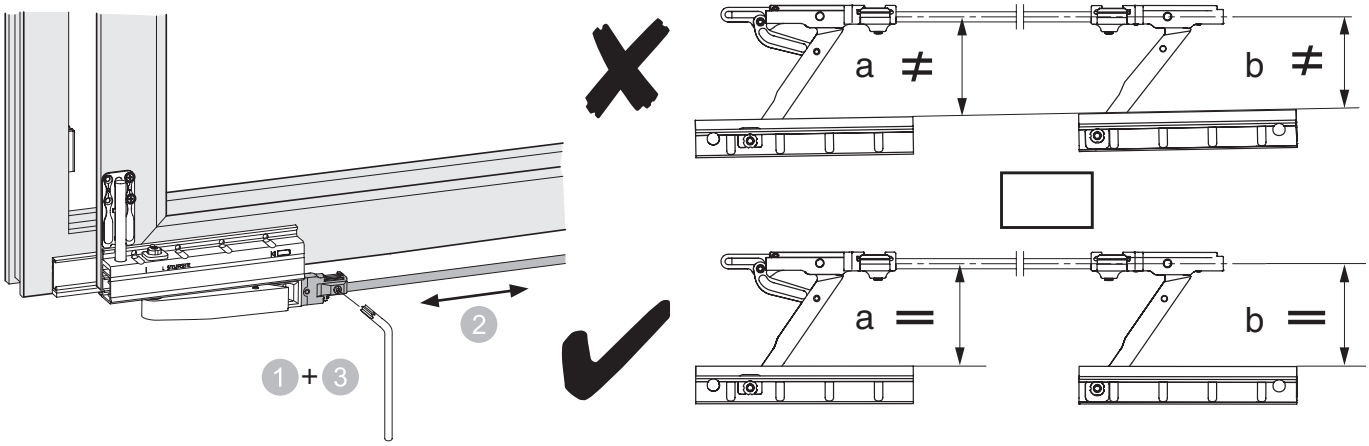
1. Pręt połączeniowy poluzować na wózku po stronie klamki Przesuwając pręt w lewo lub prawo (a) ustawiamy tylny wózek (b)równolegle do wózka po stronie klamki.
2. Dokręcić pręt połączeniowy na wózku po stronie klamki.

Paralelné nastavenie vozíkov

1. Uvoľniť spojovaciu tyč vozíka na kľučkovej strane.
2. Posúvaním spojovacej tyče smerom vpravo príp. vľavo nastaviť zadný vozík(b) paralelne s predným (a).

Korigirati paralelnu poziciju kotača

1. Veznu šipku otpustiti na prednjim kotačima
2. Pokretanjem šipke na lijevo ili desno, stražnje kotače (b) dovesti u paral elni položaj sa prednjim kotačima (a).



Höhe der Laufwagen regulieren

- Verstellsicherung 1 abheben
- Höhe einstellen (+ 4 mm, - 2 mm)
- Verstellsicherung wieder aufstecken

Regulacja wysokości wózka

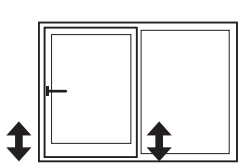
- Zdjąć zabezpieczenie 1 pozycji
- Ustawić wysokość (+ 4 mm, - 2 mm)
- Ponownie założyć zabezpieczenie pozycji

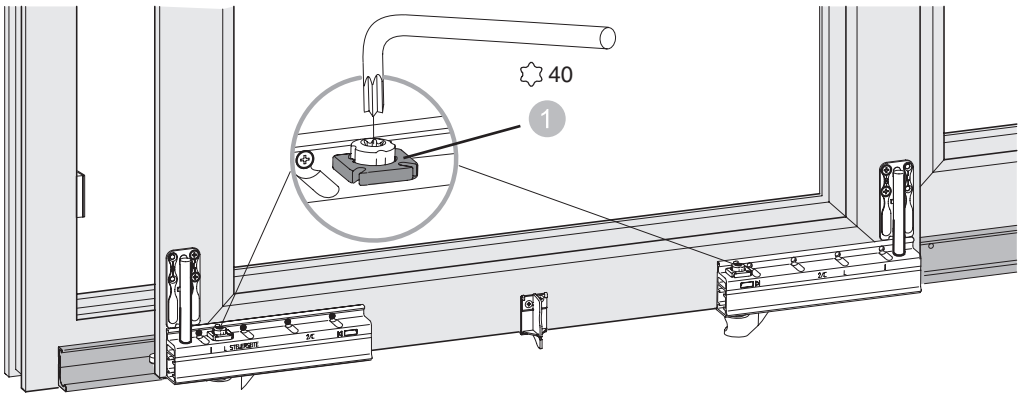
Výškové nastavenie vozíkov

- Odistiť nastavovaciu 1 poistku
- Nastaviť výšku (+ 4 mm, - 2 mm)
- Nastavovaciu poistku nasadiť späť

Podešavanje visine na kotačima

- Skinuti osigurač 1 samopodešavanja
- Podesiti visinu (+ 4 mm, - 2 mm)
- Ponovno staviti osigurač samopodešavanja





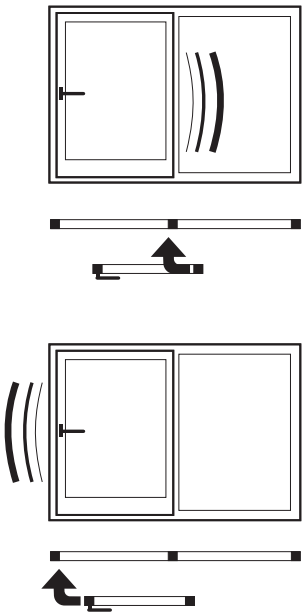


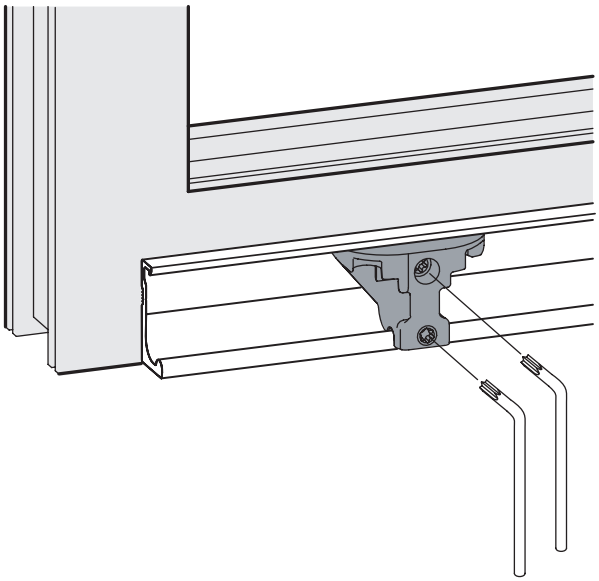
Flügeleinlauf korrigieren

Skorygować najazd skrzydła

Nastavenie nábehu krídla

Korekcija upadanja krila





Griffpositionen

1. schließen
2. kippen
3. öffnen/schieben

Pozycje klamki

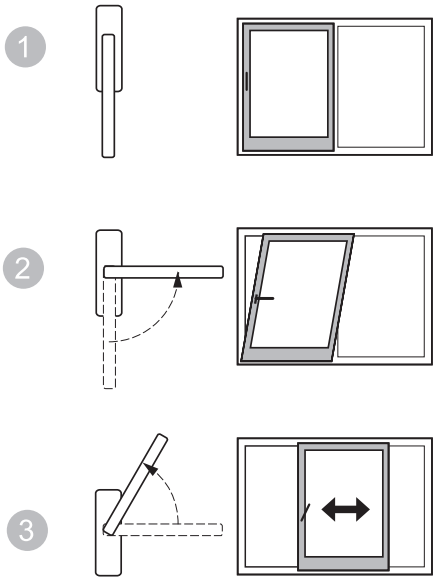
1. zamknięte
2. uchylanie
3. otwieranie/przesuwanie

Pozície kľučky

1. zatvoriť
2. sklopiť
3. otvoriť/posúvať

Pozicije ručke

1. zatvaranje
2. otklop
3. otvaranje/klizanje



MACO
RAIL-SYSTEMS

Notizen

MACO
RAIL-SYSTEMS

Notizen

TECHNIK DIE BEWEGT



MAYER & CO BESCHLÄGE GMBH
ALPENSTRASSE 173
A-5020 SALZBURG
TEL +43 (0)662 6196-0
FAX +43 (0)662 6196-1449
maco@maco.at
www.maco.at

Best.-Nr. 756560 - Datum: Mai 2009
Alle Rechte und Änderungen vorbehalten.